

YATO



YT-828498

*PL ŁADOWARKA
EN BATTERY CHARGER*

*BG ЗАРЯДНО
PT CARREGADOR*

YT-828499

*DE LADEGERÄT
RU ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО*

*HR PUNJAČ
AR شاحن*

YT-828500

UA ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ

YT-828501

*LT ĮKROVIKLIS
LV LĀDĒTĀJS*

YT-828502

*CZ NABÍJEČKA
SK NABÍJAČKA*

YT-828503

*HU TÖLTŐ
RO ÎNCĂRCĂTOR*

YT-828504

*ES CARGADOR
FR CHARGEUR
IT CARICABATTERIA
NL LADER
GR ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ*





TX.XXA



Bezpiecznik topikowy - zwłoczny
Melt fuse - slow-blow
Schmelzsicherung – träge
Плавкий предохранитель – инерционный
Плавкий запобіжник - повільний
Lydimosi saugiklis - lėtaji ručiasis
Izkausēt drošinātāju - lēni pūs
Tavná pojistka - pomalá
Tavná poisťka - pomalá
Olvadékbiztosíték - lassan fűj
Siguranta topitá - lent
Fusible fundido - lento
Fusible fondant - à fusion lente
Fusibile fuso: ad azione lenta
Smeltzekering - langzaam
Τετηγμένη ασφάλεια - αργή εμφύσηση
Разтоплен предпазител - бавно задействан
Fusível derretido - golpe lento
Otopljeni osigurač - spori
ثوب الصمامات - ضريبة بطيئة



Druga klasa bezpiecēšanās elektriskā
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá třída elektrické bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasă a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica
Seconde classe de sécurité électrique
Seconda classe di sicurezza elettrica
Tweede klasse elektrische veiligheid
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας
Втори клас по електрическа безопасност
Segurança elétrica de segunda classe
Drugi razred električne sigurnosti
سلامة كهربائية من الدرجة الثانية



Do użytku wewnątrz
Indoor use only
Nur Innen benutzen
Только для внутреннего использования
Тільки для використання в приміщенні
Naudoti tik patalpose
Lietošanai tikai iekšējās
Pouze pro vnitřní použití
Len na použitie v interiéri
Csak beltéri használatra
Numai pentru utilizare în interior
Solamente para uso en interiores
Utilisation en intérieur uniquement
Solo per uso interno
Alleen binnenshuis te gebruiken
Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους
Само за вътрешна употреба
Apenas para uso interno
Samo za unutarnju upotrebu
استخدام في الأماكن المغلقة فقط



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.



Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Noliegtas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atsevišķu pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atsevišķās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atsevišķās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromážďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytně místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie Vám poskytnie miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.



Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulateure) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i uporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i uporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والإسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.



Odporny na zwarcie transformator separacyjny
Short-circuit-proof isolation transformer
Kurzschlussfester Trenntransformator
Разделительный трансформатор с защитой от короткого замыкания
Розділювальний трансформатор із захистом від короткого замикання
Trumpam jungimui atsparus izoliacinis transformatorius
Pret išsivienojumu izturīgs atdalītājtransformators
Oddělovací transformátor odolný proti zkratu
Separáčny transformátor odolný voči skratu
Rövidzárlatbiztos leválasztó transzformátor
Transformator izolacje rezystentą la scurtcircuit
Transformador de aislamiento a prueba de cortocircuitos
Transformateur d'isolement résistant aux courts-circuits
Trasformatore di isolamento a prova di cortocircuito
Kortsluitvaste scheidingstransformator
Μετασχηματιστής απομόνωσης ανθεκτικός σε βραχυκύκλωμα
Ізолюючий трансформатор, устійчив на кьсо сьєдинєнє
Transformador de isolamento à prova de curto-circuito
Separacijski transformator otporan na kratki spoj
محول عزل مقاوم للدائرة القصيرة



Zasilacz impulsowy
Switched-mode power supply
Schaltnetzteil
Импульсный источник питания
Імпульсний блок живлення
Perjungiamas maitinimo šaltinis
Impulsu barošanas bloks
Impulzni napajecí zdroj
Impulznyi zdroj
Kapcsolóüzemű tápegység
Alimentare electrică cu comutare
Fuente de alimentación conmutada
Bloc d'alimentation à découpage
Alimentatore a commutazione
Impulsvoeding
Τροφοδοτικό ισχύος με τρόπο λειτουργίας τη μεταγωγής
Імпульсно захиранващо устройство
Fonte de alimentação de modo comutado
Impulsno napajanje
مصدر طاقة نبضي



Bieguność złącza stałoprądowego
DC connector polarity
Polarität des DC-Anschlusses
Полярность разъема постоянного тока
Полярність роз'єму постійного струму
Nuolatinės srovės jungties poliariskumas
Līdzstrāvas savienojuma polaritāte
Polarita konektoru DC
Polarita konektora jednosmerného prúdu
Az egyenáramú csatlakozó polaritása
Polaritate conector c.c
Polaridad del conector de CC
Polarité du connecteur CC
Polarità del conettore CC
Polariteit van de DC-connector
Πολικότητα του συνδέσμου DC
Полярност на конектора за постояен ток
Polaridade do conector de corrente contínua
Polaritet istosmjernog priključka.
قطبية موصل التيار المستمر

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Ładowarka umożliwia naładowanie akumulatorów systemu YATO 18V. Prąd ładowania jest dopasowany do charakterystyki ogniwa, co wydłuża żywotność baterii. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Ładowarka może służyć tylko do ładowania akumulatorów systemu YATO 18V o nr katalogowym: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

Zabronione jest przerabianie gniazda ładowarki celem dopasowania do akumulatora.

Zabronione jest ładowanie innych akumulatorów niż wymienionych w instrukcji obsługi.

Ładowanie innego rodzaju akumulatorów może doprowadzić do porażenia elektrycznego

PL

go niebezpiecznego dla zdrowia i życia i/lub być przyczyną pożaru.

Urządzenie może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej i psychicznej lub przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą przebywały pod nadzorem lub zostały im przekazane instrukcje bezpiecznego użytkowania oraz informacje o istniejącym ryzyku.

Czyszczenie oraz konserwacja nie powinna być dokonywana przez dzieci bez nadzoru.

Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu, zaleca się ładować akumulator w temperaturze pokojowej: +20 °C.

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy zapoznać się i przestrzegać instrukcje ładowania dołączone przez producenta do akumulatora.

Ładowarka przeznaczona jest do pracy wewnątrz pomieszczeń i zabronione jest wystawianie jej na działanie wilgoci w tym opadów atmosferycznych.

Po naładowaniu należy najpierw odłączyć wtyczkę ładowarki od gniazda zasilającego, a następnie odłączyć akumulator od ładowarki. Nigdy nie pozostawiać ładowarki podłączonej do sieci zasilającej. Zawsze wyciągać wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego. Należy przestrzegać oznaczeń biegunowości ładowarki i akumulatora.

Przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego ładowarkę należy upewnić się że parametry sieci zasilającej odpowiadają parametrom widocznym na tabliczce znamionowej ładowarki. Nie palić, nie zbliżać się z ogniem do ładowarki i akumulatora.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, w tym stan kabla zasilające-

go i przewodów ładujących. W przypadku zauważenia jakichkolwiek usterek, nie należy używać ładowarki. Uszkodzone kable i przewody muszą być wymienione na nowe w autoryzowanym serwisie producenta.

Przed przystąpieniem do konserwacji ładowarki należy upewnić się, że została odłączona wtyczka przewodu zasilającego od gniazda sieciowego.

Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Także podczas pracy należy zwrócić uwagę, aby ładowarka znajdowała się w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci.

OBSŁUGA ŁADOWARKI

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki (I).

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

W pobliżu gniazda akumulatora znajduje się kontrolka sygnalizująca pracę ładowarki opisana w tabeli „Sygnalizacja pracy ładowarki”. Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda

sieci elektrycznej. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk zatrasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

YT-828502

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki (I).

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

Na panelu kontrolnym znajdującym się w lewej części ładowarki znajdują się kontrolki sygnalizujące pracę ładowarki opisane w tabeli „Sygnalizacja pracy ładowarki”. Inteligentna ładowarka automatycznie dostosuje odpowiednio natężenie prądu ładowania do typu ładowanego akumulatora. Kontrolki znajdujące się w prawej części ładowarki sygnalizują jakim natężeniem prądu ładowany jest akumulator (małym, średnim lub dużym), co pozwala na oszacowanie przybliżonego czasu ładowania akumulatora. Czym wyższe natężenie prądu, tym krótszy czas ładowania akumulatora. Po zakończeniu procesu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk zatrasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

YT-828503 / YT-828504

Ładowanie akumulatora z gniazda instalacji elektrycznej pojazdu (gniazdo zapalniczki samochodowej)

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki (I).

Wtyk kabla zasilającego wetknąć do gniazda ładowarki. Kabel zasilający ładowarkę podłączyć do gniazda instalacji elektrycznej pojazdu. W obudowie ładowarki znajduje się kontrolka sygnalizująca pracę ładowarki opisana w tabeli „Sygnalizacja pracy ładowarki”. Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda instalacji elektrycznej pojazdu, odłączyć kabel od ładowarki. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk zatrasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

PL

Ładowanie akumulatora z panelu solarnego (tylko w modelu o nr. katalogowym YT-828504)

Wydajność ładowania z panelu solarnego zależy od stopnia nasłonecznienia, ustawienia panelu, a także czynników takich jak zachmurzenie czy stopień zacielenia.

Uwaga! Najlepszą wydajność ładowania można uzyskać przy pełnej ekspozycji panelu solarnego na światło słoneczne przy bezchmurnym niebie. Panel powinien być wolny od zanieczyszczeń takich jak brud i kurz. Powierzchnia panelu nie powinna być przysłonięta, a miejsce ustawienia niezacienione.

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki (I).

Wtyk kabla panelu solarnego wetknąć do gniazda ładowarki. W obudowie ładowarki znajduje się kontrolka sygnalizująca pracę ładowarki opisana w tabeli „sygnalizacja pracy ładowarki”. Po zakończeniu ładowania wyciągnąć wtyczkę panelu solarnego z gniazda ładowarki. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk zatrasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

Ładowanie urządzeń przenośnych z akumulatora 18 V - tylko YT-828503 oraz YT-828504

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki (I).

Do gniazda USB znajdującego się w ładowarce podłączyć kabel ładowania urządzeń przenośnych. Wtyczkę kabla podłączyć do gniazda ładowania urządzenia przenośnego. Nacisnąć włącznik ładowania urządzeń przenośnych. Rozpocznie się proces ładowania. Gniazdo ma wydajność prądową określoną w tabeli z danymi technicznymi. Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda USB ładowarki, a następnie odłączyć od ładowanego urządzenia. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk zatrasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

Ładowanie urządzeń przenośnych z instalacji elektrycznej pojazdu (gniazdo zapalniczki samochodowej) tylko YT-828503 oraz YT-828504

Wtyk kabla zasilającego wetknąć do gniazda ładowarki. Kabel zasilający

cy ładowarkę podłączyć do gniazda instalacji elektrycznej pojazdu. Do gniazda USB podłączyć kabel ładowania urządzeń przenośnych. Wtyczkę kabla podłączyć do gniazda ładowania urządzenia przenośnego. Nacisnąć włącznik ładowania urządzeń przenośnych. Rozpocznie się proces ładowania. Gniazdo ma wydajność prądową określoną w tabeli z danymi technicznymi. Po zakończeniu ładowania należy odłączyć wtyczkę od gniazda USB produktu, a następnie od ładowanego urządzenia. Wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda ładowarki. Odłączyć kabel zasilający od gniazda instalacji elektrycznej pojazdu.

Ładowanie urządzeń przenośnych z panelu solarnego (tylko YT-828504)

Uwaga! Wydajność ładowania z panelu solarnego zależy od stopnia nasłonecznienia, ustawienia panelu a także czynników takich jak zachmurzenie czy stopień zacienienia. Najlepszą wydajność ładowania można uzyskać przy pełnej ekspozycji panelu solarnego na światło słoneczne przy bezchmurnym niebie. Panel powinien być wolny od zanieczyszczeń takich jak brud i kurz. Powierzchnia panelu nie powinna być przysłonięta, a miejsce ustawienia niezacienione.

Wtyk kabla panelu solarnego wetknąć do gniazda ładowarki. Do gniazda USB podłączyć kabel ładowania urządzeń przenośnych. Wtyczkę kabla podłączyć do gniazda ładowania urządzenia przenośnego. Nacisnąć włącznik ładowania urządzeń przenośnych. Rozpocznie się proces ładowania. Gniazdo ma wydajność prądową określoną w tabeli z danymi technicznymi. Po zakończeniu ładowania należy odłączyć wtyczkę od gniazda USB produktu, a następnie od ładowanego urządzenia. Wtyk kabla panelu solarnego odłączyć od gniazda ładowarki.

Kolor zielony	Kolor żółty*	Kolor czerwony	Status pracy
			oczekiwanie na ładowanie
pulsowanie			ładowanie
światło ciągle			akumulator naładowany
		pulsowanie	przegrzanie akumulatora
		światło ciągle	akumulator uszkodzony
	pulsowanie		przegrzanie ładowarki
	światło ciągle		ładowarka uszkodzona

*tylko w modelu o nr katalogowym YT-828502

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość						
		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Numer katalogowy		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Napięcie wejściowe	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 d.c.	12-28 d.c.
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Prąd znamionowy	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Klasa izolacji		II	II	II	II	II	-	-
Stopień ochrony		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Napięcie wyjściowe	[V]	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.
Prąd wyjściowy	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Czas ładowania akumulatora								Ładowarka samochodowa / solarna*
YT-828461	[h.m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h.m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h.m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h.m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h.m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Czas ładowania akumulatora przy pełnej ekspozycji panelu solarnego na światło słoneczne przy bezchmurnym niebie.

PRODUCT OVERVIEW

The charger allows charging YATO 18V system batteries. The charging current is adapted to the characteristics of the cells, extending battery life. The correct, reliable, and safe operation of the appliance depends on its proper use, therefore:

Read the entire manual before the first use of the appliance and keep it for future reference.

The supplier shall not be liable for any damage resulting from failure to comply with the safety instructions and recommendations specified in this instructions manual.

GENERAL SAFETY CONDITIONS

The charger can only be used to charge YATO 18V system batteries with following part numbers: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

It is prohibited to modify the charger socket to fit the battery.

It is prohibited to charge batteries other than those listed in the instruction manual. Charging any other type of battery can lead to an

electrical shock hazardous to health and life and/or cause a fire.

The device may be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or by persons without experience or knowledge if they are supervised or if they have been given instructions for safe use and information about the risks involved.

Unsupervised children must not be allowed to carry out cleaning and maintenance.

When charging, the battery must be in a well-ventilated area and it is recommended to charge the battery at the room temperature of +20°C.

Before charging the battery, read and follow the charging instructions supplied by the manufacturer with the battery.

The charger is designed for indoor operation and exposure to moisture including precipitation is prohibited.

After charging, first disconnect the charger plug from the power socket and then disconnect the battery from the charger.

Never leave the charger connected to the mains supply. Always pull the power cord plug from the socket.

Observe the polarity symbols of the charger and battery.

Make sure that the mains power supply parameters comply with the ones shown on the charger's nameplate before connecting the charger's power cord plug.

Do not smoke or approach the charger or battery with fire.

Before each use, check the condition of the charger, including the power cord and the charging cables. If any faults are noticed, do not use the charger. Damaged cords and cables must be replaced with new ones at the manufacturer's authorised service centre.

EN

Make sure that the power cord plug has been disconnected from the mains socket before carrying out maintenance on the charger.

Keep the charger out of reach of unauthorised persons, especially children. Make sure that the charger is out of the reach of unauthorised persons, especially children, also during operation.

USING THE CHARGER

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Slide the battery into the charger socket (I).

Plug the charger into a mains socket.

There is an indicator light near the battery socket to indicate charger operation as described in the table "Charging status indication". When charging is complete, unplug the power adapter from the mains socket. Slide the battery out of the charging station by pressing and holding the battery latch button, then slide the battery out of the charger socket.

YT-828502

Slide the battery into the charger socket (I).

Plug the charger into a mains socket.

On the control panel located on the left side of the charger, there are indicator lights to indicate charger operation as described in the table "Charging status indication". The intelligent charger will automatically adjust the appropriate charging current to the type of battery being charged.

The lights on the right-hand side of the charger indicate with what amperage the battery is being charged (low, medium or high), allowing the

approximate charging time of the battery to be estimated. The higher the current, the shorter the battery charging time. When charging process is complete, unplug the power adapter from the mains socket. Slide the battery out of the charging station by pressing and holding the battery latch button, then slide the battery out of the charger socket.

YT-828503 / YT-828504

Charging the battery from the vehicle's electrical socket (cigarette lighter socket)

Slide the battery into the charger socket (I).

Insert the plug of the power cable into the charger socket. Connect the charger's power cable to the vehicle's electrical socket. There is an indicator light in the charger's housing to indicate charger operation as described in the table "Charging status indication". When charging is complete, unplug the power cable from the vehicle's electrical socket, disconnect the cable from the charger. Slide the battery out of the charging station by pressing and holding the battery latch button, then slide the battery out of the charger socket.

Charging the battery from the solar panel (only on model no. YT-828504)

The charging performance from a solar panel depends on the amount of sunlight, the positioning of the panel, as well as factors such as cloud cover and the shading level.

Caution! The best charging performance can be achieved when the solar panel is fully exposed to sunlight under cloudless sky. The panel should be clean of contaminants such as dirt and dust. The surface of the panel should not be obscured and the location should not be shaded.

Slide the battery into the charger socket (I).

Insert the plug of the solar panel cable into the charger socket. There is an indicator light in the charger's housing to indicate charger operation as described in the table "Charging status indication". When charging is complete, remove the solar panel plug from the charger socket. Slide the battery out of the charging station by pressing and holding the battery latch button, then slide the battery out of the charger socket.

Charging mobile devices from an 18 V battery - YT-828503 and YT-828504 models only

Slide the battery into the charger socket (I).

Connect the mobile device charging cable to the USB socket on the charger. Insert the cable plug into the charging socket of the mobile device. Press the mobile device charging switch. The charging process will start. The power supply efficiency of the socket has been defined in the technical data table. When charging is complete, remove the USB plug from the charger's USB socket and then disconnect from the device charged. Slide the battery out of the charging station by pressing and holding the battery latch button, then slide the battery out of the charger socket.

Charging mobile devices from the vehicle's electrical system (cigarette lighter socket) - only YT-828503 and YT-828504

Insert the plug of the power cable into the charger socket. Connect the charger's power cable to the vehicle's electrical socket. Connect the mobile device charging cable to the USB socket. Insert the cable plug into the charging socket of the mobile device. Press the mobile device charging switch. The charging process will start. The power supply efficiency of the socket has been defined in the technical data table. When charging is complete, disconnect the plug from the USB socket of the product and then from the charged device. Remove the power cable plug from the charger's socket. Disconnect the power cable from the vehicle's electrical socket.

Charging mobile devices from a solar panel (YT-828504 only)

Caution! The charging performance from a solar panel depends on the amount of sunlight, the positioning of the panel, as well as factors such as cloud cover and the shading level. The best charging performance can be achieved when the solar panel is fully exposed to sunlight under cloudless sky. The panel should be clean of contaminants such as dirt and dust. The surface of the panel should not be obscured and the location should not be shaded.

Insert the plug of the solar panel cable into the charger socket. Connect the mobile device charging cable to the USB socket. Insert the cable plug into the charging socket of the mobile device. Press the mobile device charging switch. The charging process will start. The power supply efficiency of the socket has been defined in the technical data table. When charging is complete, disconnect the plug from the USB socket of the product and then from the charged device. Disconnect the plug of the solar panel cable from the charger socket.

EN

CHARGING STATUS INDICATION

Green colour	Yellow colour*	Red colour	Operating status
			waiting to be charged
blinking			charging
continuous light			battery charged
		blinking	battery overheated
		continuous light	battery defective
	blinking		charger overheated
	continuous light		charger defective

*only for model no. YT-828502

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value						
		YT - 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Part No.		YT - 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Input voltage	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 DC	12-28 DC
Mains frequency	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Rated current	[A]	1.5	2.0	2.0	4.0	2.5	-	-
Insulation class		II	II	II	II	II	-	-
Protection rating		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Output voltage	[V]	21.5 DC	21.5 DC	21.5 DC	21.5 DC	21 DC	21.5 DC / 5 DC	21.5 DC / 5 DC
Output current	[A]	2.2	2.4 x 2	4.5	4.5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Battery charging time								Vehicle / solar charger*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Battery charging time when the solar panel is fully exposed to sunlight under cloudless sky.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Ladegerät ermöglicht das Laden von Akkus des 18V-Systems von YATO. Der Ladestrom wird an die Eigenschaften der Zellen angepasst, was die Lebensdauer des Akkus verlängert. Der störungsfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Gerätes hängt von seinem ordnungsgemäßen Gebrauch ab, deshalb:

Lesen Sie daher vor dem Betrieb die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung ergeben.

ALLGEMEINE SICHERHEITSGRUNDSÄTZE

Das Ladegerät kann nur zum Laden von Akkus des 18V-Systems von YATO mit folgenden Artikelnummer verwendet werden: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

Es ist verboten, die Ladebuchse zu verändern, um sie an den Akku anzupassen.

DE

Es ist verboten, andere als die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Akkus zu laden. Das Aufladen eines anderen Akkutyps kann zu einem gesundheits- und lebensgefährlichen Stromschlag führen und/oder einen Brand verursachen.

Das Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie Anweisungen für den sicheren Gebrauch und Informationen über die damit verbundenen Risiken erhalten haben.

Die Reinigung und Wartung sollte nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Beim Aufladen muss der Akku an einem gut belüfteten Ort stehen, und es wird empfohlen, den Akku bei einer Raumtemperatur von +20 °C aufzuladen.

Lesen und befolgen Sie vor dem Laden des Akkus die vom Hersteller mit dem Akku gelieferten Ladeanweisungen.

Das Ladegerät ist für den Betrieb in Innenräumen ausgelegt und darf keiner Feuchtigkeit, einschließlich Niederschlag, ausgesetzt werden.

Ziehen Sie nach dem Laden zuerst den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose und dann den Akku aus dem Ladegerät.

Lassen Sie das Ladegerät niemals am Stromnetz angeschlossen. Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.

Beachten Sie die Polaritätskennzeichnung

des Ladegeräts und des Akkus.

Bevor Sie den Stecker des Netzkabels des Ladegeräts anschließen, achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Parametern übereinstimmt.

Rauchen Sie nicht, nähern Sie sich dem Ladegerät und dem Akku nicht mit Feuer.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Ladegeräts, einschließlich des Netzkabels und der Ladekabel. Wenn Sie einen Defekt feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht benutzen. Beschädigte Kabel und Drähte müssen in einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle durch neue ersetzt werden.

Bevor Sie das Ladegerät warten, ziehen Sie den

Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.

Halten Sie das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Unbefugten, insbesondere von Kindern. Auch während des Betriebs sollte darauf geachtet werden, dass sich das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Unbefugten, insbesondere von Kindern, befindet.

BETRIEB DES LADEGERÄTS

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Stecken Sie den Akku in die Ladebuchse (I).

Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.

In der Nähe des Akkuanschlusses befindet sich eine Kontrollleuchte, die den Betrieb des Ladegeräts anzeigt, wie in der Tabelle „Betriebsanzeige des Ladegeräts“ beschrieben. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose. Schieben Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Taste zur Verriegelung des Akkus gedrückt halten, und schieben Sie den Akku dann aus der Ladebuchse.

YT-828502

Stecken Sie den Akku in die Ladebuchse (I).

Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.

Auf dem Bedienfeld auf der linken Seite des Ladegeräts befinden sich Kontrollleuchten, die den Betrieb des Ladegeräts anzeigen, wie in der Tabelle „Betriebsanzeige des Ladegeräts“ beschrieben. Das intelligente Ladegerät passt den Ladestrom automatisch an den zu ladenden Akku-

DE

typ an. Die Leuchten auf der rechten Seite des Ladegeräts zeigen an, mit welcher Stromstärke der Akku geladen wird (niedrig, mittel oder hoch), wodurch sich die ungefähre Ladezeit des Akkus abschätzen lässt. Je höher der Strom ist, desto kürzer ist die Ladezeit. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Schieben Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Taste zur Verriegelung des Akkus gedrückt halten, und schieben Sie den Akku dann aus der Ladebuchse.

YT-828503 / YT-828504

Aufladen des Akkus über die Steckdose des Bordnetzes (Zigarettenanzünder)

Stecken Sie den Akku in die Ladebuchse (I).

Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Ladebuchse. Schließen Sie das Netzkabel des Ladegeräts an die Steckdose des Fahrzeugs an. Am Gehäuse des Ladegeräts befindet sich eine Kontrollleuchte, wie in der Tabelle „Betriebsanzeige des Ladegeräts“ beschrieben. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose des Fahrzeugs und trennen Sie das Kabel vom Ladegerät. Schieben Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Taste zur Verriegelung des Akkus gedrückt halten, und schieben Sie den Akku dann aus der Ladebuchse.

Aufladen des Akkus über das Solarpanel (nur bei Modell Nr. YT-828504)

Die Ladeleistung eines Solarmoduls hängt von der Sonneneinstrahlung, der Positionierung des Moduls sowie von Faktoren wie der Bewölkung und dem Grad der Abschattung ab.

Achtung! Die beste Ladeleistung wird erreicht, wenn das Solarmodul bei wolkenlosem Himmel vollständig dem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Das Solarmodul sollte frei von Verunreinigungen wie Schmutz und Staub sein. Die Oberfläche des Solarmoduls sollte nicht verdeckt und der Standort nicht beschattet werden.

Stecken Sie den Akku in die Ladebuchse (I).

Stecken Sie den Stecker des Solarmodulkabels in die Ladebuchse. Im

Gehäuse des Ladegeräts befindet sich eine Kontrollleuchte, wie in der Tabelle „Betriebsanzeige des Ladegeräts“ beschrieben. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker des Solarmoduls aus der Ladebuchse. Schieben Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Taste zur Verriegelung des Akkus gedrückt halten, und schieben Sie den Akku dann aus der Ladebuchse.

Aufladen mobiler Geräte mit einem 18-Volt-Akku - nur YT-828503 und YT-828504

Stecken Sie den Akku in die Ladebuchse (I). Schließen Sie das Ladekabel des Mobilgeräts an die USB-Buchse des Ladegeräts an. Stecken Sie den Stecker des Kabels in die Ladebuchse des Mobilgeräts. Drücken Sie den Schalter zum Laden des Mobilgeräts. Der Ladevorgang beginnt. Die Buchse hat die in der Tabelle mit den technischen Daten angegebene Stromeffizienz. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den USB-Stecker aus der USB-Buchse des Ladegeräts und trennen Sie ihn dann vom zu ladenden Gerät. Schieben Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Taste zur Verriegelung des Akkus gedrückt halten, und schieben Sie den Akku dann aus der Ladebuchse.

Aufladen mobiler Geräte über das Bordnetz (Zigarettenanzünder) nur YT-828503 und YT-828504

Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Ladebuchse. Schließen Sie das Netzkabel des Ladegeräts an die Steckdose des Fahrzeugs an. Schließen Sie das Ladekabel des Mobilgeräts an die USB-Buchse an. Stecken Sie den Stecker des Kabels in die Ladebuchse des Mobilgeräts. Drücken Sie den Schalter zum Laden des Mobilgeräts. Der Ladevorgang beginnt. Die Buchse hat die in der Tabelle mit den technischen Daten angegebene Stromeffizienz. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker aus der USB-Buchse des Produkts und dann aus dem zu ladenden Gerät. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Ladebuchse. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Bordsteckdose des Fahrzeugs.

Aufladen mobiler Geräte über ein Solarmodul (nur YT-828504)

Achtung! Die Ladeleistung eines Solarmoduls hängt von der Sonneneinstrahlung, der Positionierung des Moduls und auch von Faktoren wie Bewölkung und Beschattung ab. Die beste Ladeleistung wird erreicht, wenn das Solarmodul bei wolkenlosem Himmel vollständig dem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Das Solarmodul sollte frei von Verunreinigungen wie Schmutz und Staub sein. Die Oberfläche des Solarmoduls sollte nicht verdeckt und der Standort nicht beschattet werden.

Stecken Sie den Stecker des Solarmodulkabels in die Ladebuchse. Schließen Sie das Ladekabel des Mobilgeräts an die USB-Buchse an. Stecken Sie den Stecker des Kabels in die Ladebuchse des Mobilgeräts. Drücken Sie den Schalter zum Laden des Mobilgeräts. Der Ladevorgang beginnt. Die Buchse hat die in der Tabelle mit den technischen Daten angegebene Stromeffizienz. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker aus der USB-Buchse des Produkts und dann aus dem zu ladenden Gerät. Ziehen Sie den Stecker des Solarmodulkabels aus der Ladebuchse.

BETRIEBSANZEIGE DES LADEGERÄTS

Grün	Gelb*	Rot	Betriebszustand
			zum Aufladen bereit
Pulslicht			Ladevorgang
Dauerlicht			Akku geladen
		Pulslicht	Überhitzung des Akkus
		Dauerlicht	Akku defekt
	Pulslicht		Überhitzung des Ladegerätes
	Dauerlicht		Ladegerät defekt

*nur für Modell YT-828502

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert						
		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Artikel-Nr.								
Eingangsspannung	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 d.c.	12-28 d.c.
Netzfrequenz	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Nennstrom	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Schutzklasse		II	II	II	II	II	-	-
Schutzart		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Ausgangsspannung	[V]	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.
Ausgangsstrom	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Akku-Ladezeit								Auto-/ Solarladegerät*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Akkuladezeit bei voller Sonneneinstrahlung unter wolkenlosem Himmel.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Зарядное устройство позволяет заряжать аккумуляторы системы YATO 18V. Зарядный ток соответствует характеристикам элементов, что продлевает срок службы батареи. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо прочитать руководство и хранить его вблизи места проведения работ.

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Зарядное устройство может использоваться только для зарядки аккумуляторов системы YATO 18V с каталожными номерами: YТ-82842, YТ-82843, YТ-82844, YТ-82845, YТ-828461, YТ-828462, YТ-828463, YТ-828464, YТ-828465.

Запрещается переделывать гнездо зарядного устройства под аккумулятор.

Запрещается заряжать аккумуляторы, не указанные в руководстве по эксплуатации. Зарядка аккумулятора любого другого типа может привести к поражению электрическим током, опасного для здоровья и жизни, и/или вызвать пожар.

Устройство могут использовать дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или лица без опыта и знаний, если они будут находиться под присмотром или получают инструкции по безопасному использованию и информацию о связанных с этим рисках.

Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра. Во время зарядки аккумулятор должен находиться в хорошо проветриваемом помещении, рекомендуется заряжать аккумулятор при комнатной температуре: +20 °C.

Перед зарядкой аккумулятора прочитайте и следуйте инструкциям по зарядке, поставляемым производителем вместе с аккумулятором.

Зарядное устройство предназначено для работы в помещении, поэтому воздействие влаги, в том числе атмосферных осадков, не допускается.

После зарядки сначала отсоедините вилку зарядного устройства от розетки, а затем отсоедините аккумулятор от зарядного устройства.

Никогда не оставляйте зарядное устройство подключенным к электросети. Всегда вынимайте вилку кабеля питания из сетевой розетки.

Соблюдайте полярность маркировки зарядного устройства и аккумулятора.

Перед подключением шнура питания к зарядному устройству убедитесь, что се-

твое питание соответствует данным на заводской табличке зарядного устройства. Не курите, не приближайтесь к зарядному устройству и аккумулятору с огнем.

Перед каждым использованием проверьте состояние зарядного устройства, включая состояние шнура питания и зарядных проводов. Если вы заметите какие-либо неисправности, не используйте зарядное устройство. Поврежденные кабели и провода должны быть заменены на новые в авторизованном сервисном центре производителя.

Перед проведением технического обслуживания зарядного устройства убедитесь, что вилка шнура питания отсоединена от розетки.

Храните зарядное устройство в недоступном для посторонних лиц месте, особенно для детей. Также следует соблюдать

осторожность во время работы, чтобы зарядное устройство не было доступно для посторонних лиц, особенно детей.

РАБОТА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

УТ-828498 / УТ-828499 / УТ-828500 / УТ-828501

Вставьте аккумулятор в гнездо зарядного устройства (I).

Подключите зарядное устройство к электрической розетке.

Для индикации работы зарядного устройства рядом с гнездом аккумулятора имеется световой индикатор, описанный в таблице «Индикация работы зарядного устройства». По окончании зарядки отключите блок питания от сетевой розетки. Выньте аккумулятор из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку фиксации аккумулятора, а затем выньте аккумулятор из гнезда зарядного устройства.

УТ-828502

Вставьте аккумулятор в гнездо зарядного устройства (I).

Подключите зарядное устройство к электрической розетке.

На панели управления, расположенной на левой стороне зарядного устройства, находятся индикаторы, сигнализирующие о работе зарядного устройства, как описано в таблице «Индикация работы зарядного устройства». Интеллектуальное зарядное устройство автоматически подбирает ток заряда в зависимости от типа заряжаемой батареи. Индикаторы на правой стороне зарядного устройства показывают, с какой силой тока заряжается батарея (низкой, средней или высокой), что позволяет оценить приблизительное время зарядки батареи. Чем выше сила тока, тем меньше время зарядки аккумулятора. По окончании процесса зарядки отключите блок питания от сетевой розетки. Выньте аккумулятор из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку фиксации аккумулятора, а затем выньте аккумулятор из гнезда зарядного устройства.

RU

УТ-828503 / УТ-828504

Зарядка аккумулятора от гнезда электросети автомобиля (гнездо прикуривателя)

Вставьте аккумулятор в гнездо зарядного устройства (I).

Вставьте вилку кабеля питания в гнездо зарядного устройства. Подключите кабель питания зарядного устройства к гнезду электросети автомобиля. В корпусе зарядного устройства имеется индикатор для индикации работы зарядного устройства, описанный в таблице «Индикация работы зарядного устройства». По окончании зарядки отсоедините кабель питания от гнезда электросети автомобиля, отсоедините кабель от зарядного устройства. Выньте аккумулятор из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку фиксации аккумулятора, а затем выньте аккумулятор из гнезда зарядного устройства.

Зарядка аккумулятора от солнечной панели (только для модели УТ-828504)

Производительность зарядки от солнечной панели зависит от степени освещенности солнцем, расположения панели, а также от таких факторов, как облачность и степень затенения.

Внимание! Наилучшие показатели зарядки достигаются, когда солнечная панель полностью освещена солнечным светом при безоблачном небе. Панель должна быть очищена от загрязнений, таких как грязь и пыль. Поверхность панели не должна быть затемнена, а место расположения не должно быть затенено.

Вставьте аккумулятор в гнездо зарядного устройства (I).

Вставьте вилку кабеля солнечной панели в гнездо зарядного устройства. В корпусе зарядного устройства имеется индикатор для индикации работы зарядного устройства, описанный в таблице «Индикация работы зарядного устройства». По окончании зарядки выньте штекер солнечной панели из гнезда зарядного устройства. Выньте аккумулятор из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку фиксации аккумулятора, а затем выньте аккумулятор из гнезда зарядного устройства.

Зарядка мобильных устройств от аккумулятора 18В - только для УТ-828503 и УТ-828504

Вставьте аккумулятор в гнездо зарядного устройства (I). Подключите кабель для зарядки мобильных устройств к разъему USB на зарядном устройстве. Вставьте штекер кабеля в гнездо зарядки для мобильных устройств. Нажмите выключатель зарядки мобильных устройств. Начнется процесс зарядки. Токовая мощность разъема указана в таблице технических характеристик. По окончании зарядки отсоедините штекер от гнезда USB зарядного устройства, а затем отсоедините его от заряжаемого устройства. Выньте аккумулятор из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку фиксации аккумулятора, а затем выньте аккумулятор из гнезда зарядного устройства.

Зарядка мобильных устройств от электросети автомобиля (гнездо прикуривателя) только для YT-828503 и YT-828504

Вставьте вилку кабеля питания в гнездо зарядного устройства. Подключите кабель питания зарядного устройства к гнезду электросети автомобиля. Подключите кабель для зарядки мобильных устройств к разъему USB. Вставьте штекер кабеля в гнездо зарядки для мобильных устройств. Нажмите выключатель зарядки мобильных устройств. Начнется процесс зарядки. Токовая мощность разъема указана в таблице технических характеристик. По окончании зарядки отсоедините штекер от разъема USB изделия, а затем от заряжаемого устройства. Выньте вилку кабеля питания из гнезда зарядного устройства. Отсоедините кабель питания от гнезда электросети автомобиля.

Зарядка мобильных устройств от солнечной панели (только для YT-828504)

Внимание! Производительность зарядки от солнечной панели зависит от степени освещенности солнцем, расположения панели, а также от таких факторов, как облачность и степень затенения. Наилучшие показатели зарядки достигаются, когда солнечная панель полностью освещена солнечным светом при безоблачном небе. Панель должна быть очищена от загрязнений, таких как грязь и пыль. Поверхность панели не должна быть затемнена, а место расположе-

RU

ния не должно быть затенено.

Вставьте вилку кабеля солнечной панели в гнездо зарядного устройства. Подключите кабель для зарядки мобильных устройств к разъему USB. Вставьте штекер кабеля в гнездо зарядки для мобильных устройств. Нажмите выключатель зарядки мобильных устройств. Начнется процесс зарядки. Токовая мощность разъема указана в таблице технических характеристик. По окончании зарядки отсоедините штекер от разъема USB изделия, а затем от заряжаемого устройства. Отсоедините штекер кабеля солнечной панели от гнезда зарядного устройства.

СИГНАЛИЗАЦИЯ РАБОТЫ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Зеленый цвет	Желтый цвет*	Красный цвет	Статус работы
			ожидание зарядки
пульсирующий			зарядка
непрерывное свечение			аккумулятор заряжен
		пульсирующий	перегрев аккумулятора
		непрерывное свечение	аккумулятор неисправный
	пульсирующий		перегрев зарядного устройства
	непрерывное свечение		неисправность зарядного устройства

*только для модели № YT-828502

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение						
		УТ-828498	УТ-828499	УТ-828500	УТ-828501	УТ-828502	УТ-828503	УТ-828504
Номер по каталогу		УТ-828498	УТ-828499	УТ-828500	УТ-828501	УТ-828502	УТ-828503	УТ-828504
Напряжение на входе	[В]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 пост.ток	12-28 пост.ток
Частота тока	[Гц]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Номинальный ток	[А]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Класс изоляции		II	II	II	II	II	-	-
Степень защиты		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Напряжение на выходе	[В]	21,5 пост.ток	21,5 пост.ток	21,5 пост.ток	21,5 пост.ток	21 пост.ток	21,5 пост.ток / 5 пост.ток	21,5 пост.ток / 5 пост.ток
Выходной ток	[А]	2,2	2,4 × 2	4,5	4,5 × 2	12	2 / 2	2 / 2
Время зарядки аккумулятора								Автомобильное зарядное устройство / зарядное устройство от солнечной панели*
УТ-828461	[ч:м]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
УТ-828462	[ч:м]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
УТ-828463	[ч:м]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
УТ-828464	[ч:м]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
УТ-828465	[ч:м]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Время зарядки аккумулятора при полном воздействии солнечного света на солнечную панель в условиях безоблачного неба.

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Зарядний пристрій дозволяє заряджати акумулятори системи YATO 18V. Зарядний струм підбирається відповідно до характеристик елементів, що подовжує термін служби акумулятора. Правильна, надійна і безпечна робота інструмента залежить від правильної експлуатації, тому:

Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації і зберегти її для подальшого використання.

Постачальник не несе відповідальності за шкоду, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій, заміщених у цій інструкції.

ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ БЕЗПЕКИ

Зарядний пристрій можна використовувати лише для заряджання акумуляторів системи YATO 18V з відповідним каталожним номером: YТ-82842, YТ-82843, YТ-82844, YТ-82845, YТ-828461, YТ-828462, YТ-828463, YТ-828464, YТ-828465.

Забороняється модифікувати гніздо зарядного пристрою для того, щоб воно підходило під акумулятор.

УА

Забороняється заряджати акумулятори, відмінні від зазначених в інструкції з експлуатації. Зарядка будь-якого іншого типу акумулятора може призвести до ураження електричним струмом, небезпечним для здоров'я і життя, та/або спричинити пожежу. Пристрій можуть використовувати діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, а також особи без досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або якщо вони отримали інструкції з безпечного використання та інформацію про пов'язані з цим ризики.

Діти не повинні виконувати очищення та технічне обслуговування без нагляду.

Під час заряджання акумулятор повинен знаходитися в добре провітрюваному приміщенні. Рекомендується заряджати акумулятор при кімнатній температурі: +20 ОС.

Перед заряджанням акумулятора прочитайте та дотримуйтеся інструкцій із заряджання, що надаються виробником разом з акумулятором.

Зарядний пристрій призначений для роботи в приміщенні, тому не допускається вплив вологи, в тому числі атмосферних опадів.

Після заряджання спочатку від'єднайте вилку зарядного пристрою від розетки, а потім від'єднайте акумулятор від зарядного пристрою.

Ніколи не залишайте зарядний пристрій підключеним до електромережі. Завжди витягуйте вилку кабелю живлення з електричної розетки.

Дотримуйтеся маркування полярності зарядного пристрою та акумулятора.

Перед тим як під'єднувати вилку кабелю живлення зарядного пристрою переконайтеся що мережеве живлення відповідає

даним на заводській табличці зарядного пристрою.

Не паліть і не наближайте до зарядного пристрою або акумуляторна з вогнем.

Перед кожним використанням необхідно перевірити стан зарядного пристрою, зокрема стан кабелю живлення і проводів для зарядження. Якщо ви зауважите будь-які несправності, не використовуйте зарядний пристрій. Пошкоджені кабелі та проводи повинні бути замінені на нові в авторизованому сервісному центрі виробника.

Перед проведенням технічного обслуговування зарядного пристрою переконайтеся, що кабель живлення від'єднано від мережевої розетки.

Зберігайте зарядний пристрій у місці, недоступному для сторонніх осіб, зокрема дітей. Також під час роботи слід звертати увагу на те, щоб зарядний пристрій був

недоступний для сторонніх осіб, особливо дітей.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

УТ-828498 / УТ-828499 / УТ-828500 / УТ-828501

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою (I). Підключіть зарядний пристрій до електричної розетки. Біля гнізда акумулятора є індикатор, який сигналізує про роботу зарядного пристрою, як описано в таблиці «Індикація роботи зарядного пристрою». Після завершення заряджання від'єднайте вилку блоку живлення від електромережі. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім вийміть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

УТ-828502

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою (I). Підключіть зарядний пристрій до електричної розетки. На панелі керування, розташованій з лівого боку зарядного пристрою, є індикатори, які сигналізують про роботу зарядного пристрою, як описано в таблиці «Індикація роботи зарядного пристрою». Інтелектуальний зарядний пристрій автоматично регулює відповідний зарядний струм відповідно до типу акумулятора, що заряджається. Індикатори на правій стороні зарядного пристрою показують, з якою силою струму заряджається акумулятор (низькою, середньою або високою), що дозволяє оцінити приблизний час заряджання акумулятора. Чим вищий струм, тим коротший час заряджання акумулятора. Після завершення процесу заряджання від'єднайте вилку блоку живлення від електромережі. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім вийміть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

УА

УТ-828503 / УТ-828504

Заряджання акумулятора від гнізда електричної мережі автомобіля (гніздо прикурювача)

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою (I). Підключіть штекер кабелю живлення до розетки зарядного пристрою. Підключіть кабель живлення зарядного пристрою до гнізда електричної мережі автомобіля. На корпусі зарядного пристрою є індикатор, який сигналізує про роботу зарядного пристрою, як описано в таблиці «Індикація роботи зарядного пристрою». Після завершення заряджання від'єднайте кабель живлення від гнізда електричної мережі автомобіля, від'єднайте кабель від зарядного пристрою. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім вийміть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

Заряджання акумулятора від сонячної панелі (тільки для моделі № УТ-828504)

Ефективність заряджання від сонячної панелі залежить від рівня сонячного світла, розташування панелі, а також від таких факторів, як хмарність і ступінь затінення.

Увага! Найкращої ефективності заряджання можна досягти, коли сонячна панель повністю відкрита для сонячного світла за безхмарного неба. На панелі не повинно бути забруднень, таких як бруд і пил. Поверхня панелі не повинна бути затемненою, а місце розташування не повинно бути затіненим.

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою (I). Підключіть штекер кабелю сонячної панелі до розетки зарядного пристрою. На корпусі зарядного пристрою є індикатор, який сигналізує про роботу зарядного пристрою, як описано в таблиці «Індикація роботи зарядного пристрою». Після завершення заряджання витягніть штекер сонячної панелі з розетки зарядного пристрою. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім вийміть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

Зарядження мобільних пристроїв від акумулятора 18В - тільки для YT-828503 та YT-828504

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою (I). Підключіть кабель для зарядження мобільних пристроїв до USB-роз'єму зарядного пристрою. Підключіть штекер кабелю до гнізда зарядження мобільних пристроїв. Натисніть вимикач зарядження мобільних пристроїв. Розпочнеться процес зарядки. Роз'єм має продуктивність, зазначену в таблиці з технічними даними. Після завершення зарядження від'єднайте штекер від USB-роз'єму зарядного пристрою, а потім від'єднайте його від пристрою, що заряджається. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім вийміть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

Зарядження мобільних пристроїв від електричної мережі автомобіля (гніздо прикурювача) - тільки для YT-828503 та YT-828504

Підключіть штекер кабелю живлення до розетки зарядного пристрою. Підключіть кабель живлення зарядного пристрою до гнізда електричної мережі автомобіля. Підключіть кабель для зарядження мобільних пристроїв до USB-роз'єму. Підключіть штекер кабелю до гнізда зарядження мобільних пристроїв. Натисніть вимикач зарядження мобільних пристроїв. Розпочнеться процес зарядки. роз'єм має продуктивність, вказану в таблиці з технічними даними. Після закінчення зарядження від'єднайте штекер від роз'єму USB виробу, а потім від пристрою, що заряджається. Витягніть штекер кабелю живлення з гнізда зарядного пристрою. Від'єднайте кабель живлення від гнізда електричної мережі автомобіля.

Зарядження мобільних пристроїв від сонячної панелі (тільки для YT-828504)

Увага! Ефективність зарядження від сонячної панелі залежить від рівня сонячного світла, розташування панелі, а також від таких факторів, як хмарність і ступінь затінення. Найкращої ефективності зарядження можна досягти, коли сонячна панель повністю відкрита для

сонячного світла за безхмарного неба. На панелі не повинно бути забруднень, таких як бруд і пил. Поверхня панелі не повинна бути затемненою, а місце розташування не повинно бути затіненим. Підключіть штекер кабелю сонячної панелі до розетки зарядного пристрою. Підключіть кабель для зарядження мобільних пристроїв до USB-роз'єму. Підключіть штекер кабелю до гнізда зарядження мобільних пристроїв. Натисніть вимикач зарядження мобільних пристроїв. Розпочнеться процес зарядки. роз'єм має продуктивність, вказану в таблиці з технічними даними. Після закінчення зарядження від'єднайте штекер від роз'єму USB виробу, а потім від пристрою, що заряджається. Від'єднайте штекер кабелю сонячної панелі від розетки зарядного пристрою.

ІНДИКАЦІЯ РОБОТИ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

Зелений колір	Жовтий колір*	Червоний колір	Стан роботи
			очікування зарядження
пульсування			зарядження
безперервне світло			акумулятор заряджений
		пульсування	перегрів акумулятора
		безперервне світло	несправний акумулятор
	пульсування		перегрів зарядного пристрою
	безперервне світло		зарядний пристрій несправний

*тільки для моделі з каталожним № YT-828502

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення						
		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Каталожний номер		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Вхідна напруга	[В]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 пост.стр.	12-28 пост.стр.
Частота мережі	[Гц]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Номинальний струм	[А]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Клас ізоляції		II	II	II	II	II	-	-
Ступінь захисту		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Вихідна напруга	[В]	21,5 пост.стр.	21,5 пост.стр.	21,5 пост.стр.	21,5 пост.стр.	21 пост.стр.	21,5 пост.стр. / 5 пост.стр.	21,5 д.с. / 5 пост.стр.
Вихідний струм	[А]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Час заряджання акумулятора								Автомобільний зарядний пристрій / зарядний пристрій для заряджання від сонячної панелі*
YT-828461	[год:хв]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[год:хв]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[год:хв]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[год:хв]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[год:хв]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Час заряджання акумулятора, коли сонячна панель повністю відкрита для сонячного світла при безхмарному небі.

PRODUKTO APIBŪDINIMAS

Įkrovikliu galima įkrauti YATO 18V sistemos akumulatorius. Įkrovimo srovė atitinka elementų charakteristikas, todėl pailgėja akumulatoriaus veikimo laikas. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

BENDROSIOS SAUGUMO SĄLYGOS

Įkrovikliu galima įkrauti tik YATO 18V sistemos akumulatorius, kurių gamykliniai numeriai: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

Draudžiama keisti įkroviklio lizdą, kad jis tiktų akumulatoriui.

Draudžiama įkrauti kitus akumulatorius, nei nurodyta naudojimo instrukcijoje. Įkraunant bet kokio kito tipo akumulatorių, gali ištikti sveikatai ir gyvybei pavojingas elektros smū-

LT

gis ir (arba) kilti gaisras.

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys su ribotais fiziniais, jutimniais ir protiniais gebėjimais arba asmenys, neturintys patirties ir žinių, jei jie bus prižiūrimi arba jei jiems bus pateikti saugaus naudojimo nurodymai ir informacija apie riziką.

Valymo ir priežiūros neturėtų atlikti vaikai be priežiūros.

Įkraunant akumulatorių, jis turi būti gerai vėdinamoje patalpoje ir rekomenduojama jį įkrauti +20 °C temperatūroje:.

Prieš įkraunant akumulatorių, perskaitykite ir laikykitės gamintojo kartu su akumulatoriumi pateiktų įkrovimo instrukcijų.

Įkroviklis skirtas naudoti patalpose, todėl jį nuo drėgmės, įskaitant kritulius.

Po įkrovimo pirmiausia atjunkite įkroviklio kištuką nuo maitinimo lizdo, tada atjunkite akumulatorių nuo įkroviklio.

Niekada nepalikite įkroviklio prijungto prie elektros tinklo. Visada ištraukite maitinimo laidą iš kištuką iš elektros lizdo!

Laikykitės įkroviklio ir akumulatoriaus poliškumo ženklų.

Prieš prijungiant įkroviklio maitinimo laidą iš kištuką reikia įsitikinti, kad maitinimo tinklo parametrai atitinka parametrus pateiktiems įkroviklio vardinėje lentelėje.

Nerūkykite ir nesiartinkite prie įkroviklio ar akumulatoriaus su ugnimi.

Prieš kiekvieną panaudojimą reikia patikrinti įkroviklio stovį, taip pat maitinimo laidą ir įkrovimo laidų būklę. Jeigu pastebėsite kokius nors defektus, įkroviklio negalima naudoti. Pažeistus kabelius ir laidas būtina pakeisti naujais gamintojo įgaliotame techninės priežiūros centre.

Prieš pradėdant įkroviklio priežiūrą reikia įsitikinti, kad yra atjungtas nuo tinklo lizdo maitini-

LT

mo laido kištukas.

Įkroviklį reikia laikyti pašaliniais asmenims, ypač vaikams, neprieinamoje vietoje. Taip pat darbo metu reikia atkreipti dėmesį, kad įkroviklis būtų pašaliniais asmenims, ypač vaikams, neprieinamoje vietoje.

ĮKROVIKLIO VALDYMAS

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdą (I).

Prijunkite įkroviklį prie sieninio lizdo.

Šalia akumulatoriaus lizdo yra įkroviklio veikimą rodanti indikatoriaus lemputė, kaip aprašyta lentelėje „Įkroviklio veikimo signalizacija“. Baigę įkrovimą, ištraukite įkroviklio kištuką iš elektros lizdo. Išstumkite akumuliatorių iš įkrovimo stotelės paspausdami ir laikydami akumulatoriaus fiksaatoriaus mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

YT-828502

Išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdą (I).

Prijunkite įkroviklį prie sieninio lizdo.

Kairėje įkroviklio pusėje esančiame valdymo skydelyje yra įkroviklio veikimą rodančios indikatoriaus lemputės, kaip aprašyta lentelėje „Įkroviklio veikimo signalizacija“. Išmanusis įkroviklis automatiškai sureguliuos tinkamą įkrovimo srovę pagal įkraunamo akumulatoriaus tipą. Dešinėje įkroviklio pusėje esančios indikatoriaus lemputės rodo, kokiu stipriu (mažu, vidutiniu ar dideliu) įkraunamas akumuliatorius, todėl galima apskaičiuoti apytikslę akumulatoriaus įkrovimo trukmę. Kuo didesnė srovė, tuo trumpesnis akumulatoriaus įkrovimo laikas. Baigę įkrovimą, ištraukite įkroviklio kištuką iš elektros lizdo. Išstumkite akumuliatorių iš įkrovimo

stotelės paspausdami ir laikydami akumulatoriaus fiksatoriaus mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

YT-828503 / YT-828504

Akumulatoriaus įkrovimas iš transporto priemonės elektros sistemos lizdo (cigarečių uždegiklio lizdo)

Įstumkite akumuliatorių į įkroviklio lizdą (1).

Maitinimo laido kištuką įkiškite į įkroviklio lizdą. Prijunkite įkroviklio maitinimo laidą prie transporto priemonės elektros instaliacijos lizdo. Įkroviklio korpuse yra įkroviklio veikimą rodanti indikatorius lemputė, kaip aprašyta lentelėje „Įkroviklio veikimo signalizacija“. Kai įkrovimas baigtas, atjunkite maitinimo kabelį nuo transporto priemonės elektros sistemos lizdo, atjunkite kabelį nuo įkroviklio. Išstumkite akumuliatorių iš įkrovimo stotelės paspausdami ir laikydami akumulatoriaus fiksatoriaus mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

Akumulatoriaus įkrovimas iš saulės baterijos (tik modelyje Nr. YT-828504)

Saulės baterijos įkrovimo našumas priklauso nuo saulės apšvietimo laipsnio, baterijos padėties, taip pat nuo tokių veiksnių kaip debesuotumas ir užtemimo laipsnis.

Dėmesio! Geriausias įkrovimo našumas pasiekiamas, kai saulės bateriją visiškai apšviečia saulės spinduliai, kai dangus yra be debesų. Ant plokštės neturi būti teršalų, pavyzdžiui, purvo ir dulkių. Plokštės paviršius neturi būti uždengtas, o vieta neturi būti užtemdyta.

Įstumkite akumuliatorių į įkroviklio lizdą (1).

Saulės baterijos laido kištuką įkiškite į įkroviklio lizdą. Įkroviklio korpuse yra įkroviklio veikimą rodanti indikatorius lemputė, kaip aprašyta lentelėje „Įkroviklio veikimo signalizacija“. Kai įkrovimas baigtas, ištraukite saulės baterijos kištuką iš įkroviklio lizdo. Išstumkite akumuliatorių iš įkrovimo stotelės paspausdami ir laikydami akumulatoriaus fiksatoriaus mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

Mobiliųjų įrenginių įkrovimas iš 18 V akumulatoriaus – tik YT-828503 ir YT-828504

Įstumkite akumuliatorių į įkroviklio lizdą (1).

Prijunkite mobiliojo įrenginio įkrovimo laidą prie įkroviklio USB lizdo. Kabelio kištuką įkiškite į mobiliojo prietaiso įkrovimo lizdą. Paspauskite mobiliojo įrenginio įkrovimo jungiklį. Prasidės įkrovimo procesas. Lizdas turi dabartinį efektyvumą, nurodytą lentelėje su techniniais duomenimis. Kai įkrovimas baigtas, ištraukite USB kištuką iš įkroviklio USB lizdo ir atjunkite nuo įkraunamo prietaiso. Išstumkite akumuliatorių iš įkrovimo stotelės paspausdami ir laikydami akumulatoriaus fiksatoriaus mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

Mobiliųjų įrenginių įkrovimas tik iš transporto priemonės elektros sistemos (cigarečių uždegiklio lizdo) – tik YT-828503 ir YT-828504

Maitinimo laido kištuką įkiškite į įkroviklio lizdą. Prijunkite įkroviklio maitinimo laidą prie transporto priemonės elektros instaliacijos lizdo. Prijunkite mobiliojo įrenginio įkrovimo laidą prie USB lizdo. Kabelio kištuką įkiškite į mobiliojo prietaiso įkrovimo lizdą. Paspauskite mobiliojo įrenginio įkrovimo jungiklį. Prasidės įkrovimo procesas. Lizdas turi dabartinį efektyvumą, nurodytą lentelėje su techniniais duomenimis. Kai įkrovimas bus baigtas, atjunkite kištuką nuo produkto USB lizdo ir tada nuo įkraunamo lizdo. Išjungti produkto maitinimo laido kištuką iš įkroviklio lizdo. Atjunkite maitinimo laidą nuo transporto priemonės elektros sistemos lizdo.

Mobiliųjų įrenginių įkrovimas iš saulės baterijos (tik YT-828504)

Dėmesio! Saulės baterijos įkrovimo našumas priklauso nuo saulės apšvietimo laipsnio, baterijos padėties, taip pat nuo tokių veiksnių kaip debesuotumas ir užtemimo laipsnis. Geriausias įkrovimo našumas pasiekiamas, kai saulės bateriją visiškai apšviečia saulės spinduliai, kai dangus yra be debesų. Ant plokštės neturi būti teršalų, pavyzdžiui, purvo ir dulkių. Plokštės paviršius neturi būti uždengtas, o vieta neturi būti užtemdyta.

Saulės baterijos laido kištuką įkiškite į įkroviklio lizdą. Prijunkite mobiliojo įrenginio įkrovimo laidą prie USB lizdo. Kabelio kištuką įkiškite į mobiliojo prietaiso įkrovimo lizdą. Paspauskite mobiliojo įrenginio įkrovimo jungiklį.

Prasidės įkrovimo procesas. Lizdas turi dabartinį efektyvumą, nurodytą lentelėje su techniniais duomenimis. Kai įkrovimas bus baigtas, atjunkite kištuką nuo produkto USB lizdo ir tada nuo įkraunamo lizdo. Saulės baterijos laido kištuką atjunkite nuo įkroviklio lizdo.

LT

ĮKROVIKLIO VEIKIMO SIGNALIZACIJA

Žalia spalva	Geltona spalva*	Raudona spalva	Darbo būseną
			laukia įkrovimo
pulsavimas			įkrovimas
nuolatinė šviesa			įkrautas akumuliatorius
		pulsavimas	akumuliatoriaus perkaitimas
		nuolatinė šviesa	pažeistas akumuliatorius
	pulsavimas		įkroviklio perkaitimas
	nuolatinė šviesa		pažeistas įkroviklis

*tik modeliui, kurio katalogo Nr. YT-828502

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė						
		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Katalogo numeris		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Išėjimo įtampa	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 d.c.	12-28 d.c.
Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Vardinė srovė	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Izoliacijos klasė		II	II	II	II	II	-	-
Apsaugos laipsnis		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Išėjimo įtampa	[V]	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.
Išėjimo srovė	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Akumuliatoriaus įkrovimo laikas								Automobilinis / saulės įkroviklis*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Akumuliatoriaus įkrovimo laikas, kai saulės bateriją visiškai apšviečia saulės spinduliai, kai dangus yra be debesų.

IEKĀRTAS APRAKSTS

Lādētājs ļauj lādēt YATO 18 V sistēmas akumulatorus. Lādēšanas strāva ir pielāgota bateriju īpašībām, tādējādi pagarinot to kalpošanas laiku. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas:

pirms sākat strādāt ar instrumentu, uzmanīgi izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies drošības noteikumu un šajā instrukcijā ietvertu norādījumu neievērošanas dēļ.

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lādētāju var izmantot tikai YATO 18 V sistēmas akumulatoru ar numuru: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465 lādēšanai. Aizliegts modificēt lādētāja ligzdu, lai to pielāgotu akumulatoram.

Aizliegts lādēt citus akumulatorus, kas nav minēti lietošanas instrukcijā. Jebkāda cita akumulatora veida lādēšana var izraisīt veselībai un dzīvībai bīstamu elektrošoku un/vai kļūt par ugunsgrēka iemeslu.

LV

Ierīci var lietot bērni, kas ir vecāki par astoņiem gadiem, personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu un garīgajām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, ja viņas atrodas uzraudzībā vai viņām ir nodotas drošas lietošanas instrukcijas un informācija par pastāvošiem riskiem.

Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un tehnisko apkopi bez uzraudzības.

Akumulatora lādēšanas laikā tam ir jāatrodas labi vēdināmā vietā. Akumulatoru ieteicams lādēt istabas temperatūrā: +20 °C.

Pirms akumulatora lādēšanas sākšanas iepazīstieties ar ražotāja sniegtajiem norādījumiem par akumulatora lādēšanu un ievērojiet tos.

Lādētājs ir paredzēts darbībai iekštelpās, un to aizliegts pakļaut mitruma, tostarp nokrišņu iedarbībai.

Pēc lādēšanas pabeigšanas vispirms atvienojiet lādētāja kontaktdakšu no kontaktligz-

das un pēc tam akumulatoru no lādētāja. Nekad neatstājiet lādētāju pievienotu elektrotīklam. Vienmēr izvelciet barošanas kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas! Ievērojiet lādētāja un akumulatora polaritātes marķējumu.

Pirms lādētāja barošanas kabeļa kontaktdakšas pievienošanas pārliecinieties, ka barošanas tīkla parametri atbilst parametriem, kas norādīti uz lādētāja datu plāksnītes.

Nesmēķējiet un nepietuvojieties lādētājam un akumulatoram ar uguni.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet lādētāja, tostarp barošanas kabeļa un lādēšanas vadu stāvokli. Lādētāju nedrīkst lietot, ja ir pamanīti jebkādi defekti. Bojātie kabeļi un vadi ir jānomaina pret jauniem ražotāja autorizētājā servisa centrā.

Pirms lādētāja tehniskās apkopes veikšanas pārliecinieties, ka barošanas kabeļa kontakt-

dakša ir atvienota no elektrotīkla kontaktligzdas. Uzglabājiet lādētāju nepiederošām personām, jo īpaši bērniem nepieejamā vietā. Darba laikā pievērsiet uzmanību arī tam, lai lādētājs atrastos nepiederošām personām, jo īpaši bērniem, nepieejamā vietā.

LĀDĒTĀJA DARBĪBA

YT-828498/YT-828499/YT-828500/YT-828501

Ievietojiet akumulatoru lādētāja ligzdā (I).

Pievienojiet lādētāju elektrotīkla kontaktligzdai.

Akumulatora tuvumā atrodas indikators, kas signalizē lādētāja darbību, kā aprakstīts tabulā "Lādētāja darbības signalizēšana". Pēc lādēšanas pabeigšanas izvelciet lādētāja kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Izvelciet akumulatoru no lādēšanas stacijas, nospiežot un turot nospiestu akumulatora fiksatoru un pēc tam izņemot akumulatoru no lādētāja ligzdas.

YT-828502

Ievadiet akumulatoru lādētāja ligzdā (I).

Pievienojiet lādētāju elektriskā tīkla kontaktligzdai.

Uz vadības panela lādētāja kreisajā daļā atrodas lādētāja darbību signalizēšanas indikatori, kas aprakstīti tabulā "Lādētāja darbības signalizācija". Viedais lādētājs automātiski pielāgo atbilstošu lādēšanas strāvu lādējamā akumulatora tipam. Indikatori lādētāja labajā pusē norāda, ar kādu strāvas stiprumu (zemu, vidējo vai augstu) akumulators tiek lādēts, kas ļauj aplēst aptuvenu akumulatora lādēšanas laiku. Jo lielāks strāvas stiprums, jo īsāks akumulatora lādēšanas laiks. Pēc lādēšanas procesa beigām izvelciet barošanas bloka kontaktdakšu no elektrotīkla kontakt-

ligzdas. Izvelciet akumulatoru no lādēšanas stacijas, nospiežot un turot nospiestu akumulatora fiksatoru un pēc tam izņemot akumulatoru no lādētāja ligzdas.

YT-828503/YT-828504

Akumulatora lādēšana no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas ligzdas (cigarešu šķiltavu ligzdas)

Ievietojiet akumulatoru lādētāja ligzdā (I).

Ievietojiet barošanas kabeļa spraudni lādētāja ligzdā. Pievienojiet lādētāja barošanas kabeli transportlīdzekļa elektriskās sistēmas ligzdai. Lādētāja korpusa ir lādētāja darbības signalizēšanas indikators, kas aprakstīts tabulā "Lādētāja darbības signalizēšana". Pēc lādēšanas pabeigšanas izvelciet barošanas kabeļa spraudni no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas ligzdas un atvienojiet kabeli no lādētāja. Izvelciet akumulatoru no lādēšanas stacijas, nospiežot un turot nospiestu akumulatora fiksatoru un pēc tam izņemot akumulatoru no lādētāja ligzdas.

Akumulatora lādēšana no saules paneļa (tikai modelim ar kataloga Nr. YT-828504)

Lādēšanas no saules paneļa efektivitāte ir atkarīga no saules gaismas intensitātes, paneļa novietojums, kā arī no tādiem faktoriem kā mākoņu daudzums un ēnojuma pakāpe.

Uzmanību! Visaugstāko lādēšanas efektivitāti var iegūt pilnā saulē pie bezmākoņainām debesīm. Panelim ir jābūt brīvam no netīrumiem tādiem kā putekļi. Paneļa virsma nedrīkst būt aizsegta, un tā atrašanās vieta nedrīkst būt aizēnota.

Ievietojiet akumulatoru lādētāja ligzdā (I).

Ievietojiet saules paneļa kabeļa spraudni lādētāja ligzdā. Lādētāja korpusa atrodas lādētāja darbības signalizēšanas indikators, kas aprakstīts tabulā "Lādētāja darbības signalizēšana". Pēc lādēšanas pabeigšanas izvelciet saules paneļa spraudni no lādētāja ligzdas. Izvelciet akumulatoru no lādēšanas stacijas, nospiežot un turot nospiestu akumulatora fiksatoru un pēc tam izņemot akumulatoru no lādētāja ligzdas.

LV

Mobilo ierīču lādēšana no 18 V akumulatora — tikai YT-828503 un YT-828504

Ievietojiet akumulatoru lādētāja ligzdā (I).

Pievienojiet mobilo ierīču lādēšanas kabeli lādētāja USB pieslēgvietai. Pievienojiet kabeļa spraudni mobilās ierīces lādēšanas ligzdai. Nospiediet mobilo ierīču lādēšanas slēdzi. Sākas lādēšanas process. Ligzda ir strāvas efektivitāte, kas norādīta tabulā ar tehniskajiem datiem. Pēc lādēšanas pabeigšanas izvelciet spraudni no lādētāja USB pieslēgvietas un pēc tam atvienojiet to no lādējamās ierīces. Izvelciet akumulatoru no lādēšanas stacijas, nospiežot un turot nospiestu akumulatora fiksatoru un pēc tam izņemot akumulatoru no lādētāja ligzdas.

Pārnēsājamo ierīču lādēšana no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas (cigarešu šķiltavu ligzda) — tikai YT-828503 un YT-828504

Ievietojiet barošanas kabeļa spraudni lādētāja ligzdā. Pievienojiet lādētāja barošanas kabeli transportlīdzekļa elektriskās sistēmas ligzdai. Pievienojiet mobilo ierīču lādēšanas kabeli USB pieslēgvietai. Pievienojiet kabeļa spraudni mobilās ierīces lādēšanas ligzdai. Nospiediet pārnēsājamo ierīču lādēšanas slēdzi. Sākas lādēšanas process. Ligzdas pieļaujamā strāva ir norādīta tehnisko datu tabulā. Pēc lādēšanas atvienojiet spraudni no ierīces USB pieslēgvietas un pēc tam no lādējamās ierīces. Izvelciet barošanas kabeļa kontaktdakšu no lādētāja ligzdas. Atvienojiet barošanas kabeli no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas ligzdas.

Mobilo ierīču lādēšana no saules paneļa (tikai YT-828504)

Uzmanību! Lādēšanas no saules paneļa efektivitāte ir atkarīga no saules gaismas intensitātes, paneļa novietojuma, kā arī no tādiem faktoriem kā mākoņu daudzums un ēnojuma pakāpe. Visaugstāko lādēšanas efektivitāti var iegūt pilnā saulē pie bezmākoņainām debesīm. Panelim ir jābūt brīvam no netīrumiem tādiem kā putekļi. Paneļa virsma nedrīkst būt aizsegta, un tā atrašanās vieta nedrīkst būt aizēnota.

Ievietojiet saules paneļa kabeļa spraudni lādētāja ligzdā. Pievienojiet pārnēsājamo ierīču lādēšanas kabeli USB pieslēgvietai. Pievienojiet kabeļa spraudni mobilās ierīces lādēšanas ligzdai. Nospiediet pārnēsājamo ierī-

ču lādēšanas slēdzi. Sākas lādēšanas process. Ligzdai ir strāvas efektivitāte, kas norādīta tabulā ar tehniskajiem datiem. Pēc uzlādes atvienot spraudni no ierīces USB pieslēgvietas un pēc tam no lādējamās ierīces. Atvienojiet saules paneļa kabeļa spraudni no lādētāja ligzdas.

LĀDĒTĀJA DARBĪBAS SIGNALIZĒŠANA

Zaļā krāsa	Dzeltenā krāsa*	Sarkanā krāsa	Darba statuss
			gaida lādēšanu
pulsēšana			lādēšana
nepārtraukta gaisma			akumulators uzlādēts
		pulsēšana	akumulatora pārkaršana
		nepārtraukta gaisma	akumulators bojāts
	pulsēšana		lādētāja pārkaršana
	nepārtraukta gaisma		lādētājs bojāts

* Tikai modeļi ar kataloga Nr. YT-828502.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība						
		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Kataloga numurs		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Ieejas spriegums	[V]	200–240 ~	200–240 ~	200–240 ~	200–240 ~	200–240 ~	12–28 DC	12–28 DC
Tīkla frekvence	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	—	—
Nominālā strāva	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	—	—
Izolācijas klase		II	II	II	II	II	—	—
Aizsardzības līmenis		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Izejas spriegums	[V]	21,5 DC	21,5 DC	21,5 DC	21,5 DC	21 DC	21,5 DC /5 DC	21,5 DC /5 DC
Izejas strāva	[A]	2,2	2,4 × 2	4,5	4,5 × 2	12	2/2	2/2
Akumulatora lādēšanas laiks								Automašīnas/ saules lādētājs*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

* Akumulatora lādēšanas no saules paneļa laiks pilnā saulē pie bezmākoņainām debesīm.

VLASTNOSTI VÝROBKU

Nabíječka umožňuje nabíjet akumulátory systému YATO 18V. Nabíjecí proud je přizpůsoben charakteristice akumulátorů, což prodlužuje jejich životnost. Správná, bezchybná a bezpečná práce nabíječky závisí na jejím správném používání, proto:

Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte ho pro pozdější potřebu.

Dodavatel nenes odpovědnost za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních zásad a pokynů tohoto návodu k obsluze.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nabíječku lze použít pouze k nabíjení 18V akumulátorů systému YATO s obj. číslem: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

Upravovat zásuvku nabíječky pro akumulátor je zakázáno.

Nabíjet jiné akumulátory než ty, které jsou uvedeny v návodu k obsluze je zakázáno. Nabíjení jakéhokoli jiného typu akumulátor může vést k úrazu elektrickým proudem s nebezpečím ohrožení zdraví a života a/nebo k

CZ

požáru.

Nabíječku mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud budou pod dohledem nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny pro bezpečné používání a informace o souvisejících rizicích.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Při nabíjení musí být akumulátor v dobře větraném prostoru a doporučuje se nabíjet akumulátor při pokojové teplotě: +20 °C. Před nabíjením akumulátoru si přečtěte návod k nabíjení dodaný výrobcem spolu s akumulátorem a postupujte podle něj.

Nabíječka je určena pro provoz v interiéru a je zakázáno ji vystavovat vlhkosti včetně srážek. Po nabíjení nejprve odpojte zástrčku nabíječky ze zásuvky a potom teprve odpojte akumulátor od nabíječky.

Nikdy nenechávejte nabíječku připojenou k elektrické síti. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky!

Dodržujte označení polaritu nabíječky a akumulátoru.

Před připojením zástrčky napájecího kabelu zařízení zkontrolujte, zda parametry napájecí sítě odpovídají parametrům uvedeným na typovém štítku nabíječky.

Nekuřte, nepřibližujte se k nabíječce a akumulátoru s ohněm.

Před každým použitím zkontrolujte stav nabíječky, včetně stavu napájecího kabelu a příslušenství zástrčky. Pokud zjistíte jakékoliv závady, nabíječku nepoužívejte. Poškozené kabely a vodiče musí být v autorizovaném servisním středisku výrobce vyměněny za nové.

Před prováděním údržby nabíječky zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu odpojena ze zásuvky.

CZ

Skladujte nabíječku dosah nepovolných osob, zejména dětí. Také během provozu je třeba dbát na to, aby se nabíječka nacházela mimo dosah nepovolných osob, zejména dětí.

PROVOZ NABÍJEČKY

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Zasuňte akumulátor do zásuvky v nabíječce (I).

Zapojte nabíječku do síťové zásuvky.

V blízkosti zásuvky akumulátoru se nachází kontrolka indikující provoz nabíječky, jak je popsáno v tabulce „Indikace provozu nabíječky“. Po dokončení nabíjení odpojte zástrčku nabíječky od síťové zásuvky. Po stisknutí a přidržení tlačítka západky akumulátoru vysuňte akumulátor ze zásuvky nabíječky.

YT-828502

Zasuňte akumulátor do zásuvky v nabíječce (I).

Zapojte nabíječku do síťové zásuvky.

Na ovládacím panelu umístěném na levé straně nabíječky jsou kontrolky indikující provoz nabíječky, jak je popsáno v tabulce „Indikace provozu nabíječky“. Inteligentní nabíječka automaticky nastaví vhodný nabíjecí proud podle typu nabíjeného akumulátoru. LED kontrolky na pravé straně nabíječky ukazují, jakým proudem se akumulátor nabíjí (nízký, střední nebo vysoký), a umožňují odhadnout přibližnou dobu nabíjení akumulátoru. Čím vyšší je proud, tím kratší je doba nabíjení akumulátoru. Po dokončení procesu nabíjení odpojte zástrčku nabíječky od síťové zásuvky. Po stisknutí a přidržení tlačítka západky akumulátoru vysuňte akumulátor ze zásuvky nabíječky.

YT-828503, YT-828504

Nabíjení akumulátoru ze zásuvky elektrické instalace vozidla (zásuvka zapalovače cigaret)

Zasuňte akumulátor do zásuvky v nabíječce (I).

Zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky nabíječky. Připojte napájecí kabel nabíječky do elektrické zásuvky vozidla. V krytu nabíječky se nachází LED kontrolka indikující provoz nabíječky, jak je popsáno v tabulce „Indikace provozu nabíječky“. Po dokončení nabíjení odpojte napájecí kabel ze zásuvky elektrické instalace vozidla a odpojte kabel od nabíječky. Po stisknutí a přidržení tlačítka západky akumulátoru vysuňte akumulátor ze zásuvky nabíječky.

Nabíjení akumulátoru ze solárního panelu (pouze u modelu č. YT-828504)

Nabíjecí výkon solárního panelu závisí na míře slunečního svitu, umístění panelu a také na takových faktorech, jako je oblačnost a stupeň zastínění. Upozornění! Nejlepšího nabíjecího výkonu lze dosáhnout, když je solární panel za bezmračné oblohy plně vystaven slunečnímu záření. Solární panel je třeba zbavit nečistot, jako je špína a prach. Povrch panelu nesmí být zakrytý, jeho umístění nesmí být zastíněné.

Zasuňte akumulátor do zásuvky v nabíječce (I).

Zapojte zástrčku kabelu solárního panelu do zásuvky nabíječky. V krytu nabíječky se nachází LED kontrolka indikující provoz nabíječky, jak je popsáno v tabulce „Indikace provozu nabíječky“. Po dokončení nabíjení vytáhněte zástrčku solárního panelu ze zásuvky nabíječky. Po stisknutí a přidržení tlačítka západky akumulátoru vysuňte akumulátor ze zásuvky nabíječky.

Nabíjení mobilních zařízení z 18 V akumulátoru - pouze YT-828503 a YT-828504

Zasuňte akumulátor do zásuvky v nabíječce (I).

Připojte nabíjecí kabel mobilního zařízení do zásuvky USB na nabíječce. Zapojte zástrčku kabelu do nabíjecí zásuvky mobilního zařízení. Stiskněte spínač nabíjení mobilního zařízení. Zahájí se tak proces nabíjení. Zásuvka má proudovou kapacitu uvedenou v tabulce technických údajů.

Po dokončení nabíjení odpojte zástrčku USB od zásuvky USB nabíječky, potom odpojte nabíjené zařízení. Po stisknutí a přidržení tlačítka západky akumulátoru vysuňte akumulátor ze zásuvky nabíječky.

Nabíjení mobilních zařízení z elektrické sítě vozidla (zásuvka zapalovače cigaret) YT-828503 a YT-828504

Zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky nabíječky. Připojte napájecí kabel nabíječky do elektrické zásuvky vozidla. Připojte nabíjecí kabel mobilního zařízení do zásuvky USB na nabíječce. Zapojte zástrčku kabelu do nabíjecí zásuvky mobilního zařízení. Stiskněte spínač nabíjení mobilního zařízení. Zahájí se tak proces nabíjení. Zásuvka má proudovou kapacitu uvedenou v tabulce technických údajů. Po dokončení nabíjení odpojte zástrčku USB od zásuvky USB nabíječky, potom odpojte nabíjené zařízení. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky nabíječky. Odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky vozidla.

Nabíjení mobilních zařízení ze solárního panelu (pouze YT-828504)

Upozornění! Nabíjecí výkon solárního panelu závisí na míře slunečního svitu, umístění panelu a také na takových faktorech, jako je oblačnost a stupeň zastínění. Nejlepšího nabíjecího výkonu lze dosáhnout, když je solární panel za bezmračné oblohy plně vystaven slunečnímu záření. Solární panel je třeba zbavit nečistot, jako je špína a prach. Povrch panelu nesmí být zakrytý, jeho umístění nesmí být zastíněné.

Zapojte zástrčku kabelu solárního panelu do zásuvky nabíječky. Připojte nabíjecí kabel mobilního zařízení do zásuvky USB na nabíječce. Zapojte zástrčku kabelu do nabíjecí zásuvky mobilního zařízení. Stiskněte spínač nabíjení mobilního zařízení. Zahájí se tak proces nabíjení. Zásuvka má proudovou kapacitu uvedenou v tabulce technických údajů. Po dokončení nabíjení odpojte zástrčku USB od zásuvky USB nabíječky, potom odpojte nabíjené zařízení. Odpojte zástrčku kabelu solárního panelu ze zásuvky nabíječky.

Zelená barva	Žlutá barva*	Červená	Status práce
			čekání na nabití
pulzování			nabíjení
nepřetržitě světlo			nabitý akumulátor
		pulzování	přehřátý akumulátor
		nepřetržitě světlo	vadný akumulátor
	pulzování		přehřátí nabíječky
	nepřetržitě světlo		vadná nabíječka

*pouze pro model č. YT-828502

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota						
		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Katalogové číslo		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Vstupní napětí	[V]	200–240 ~	200–240 ~	200–240 ~	200–240 ~	200–240 ~	12 - 28 DC	12 - 28 DC
Frekvence sítě	[Hz]	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	-	-
Jmenovitý proud	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Třída izolace		II	II	II	II	II	-	-
Stupeň ochrany		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Výstupní napětí	[V]	21,5 DC	21,5 DC	21,5 DC	21,5 DC	21 DC	21,5 DC / 5 DC	21,5 DC / 5 DC
Výstupní proud	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2/2	2/2
Doba nabíjení akumulátoru								Nabíječka do auta / solární nabíječka*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

* Čas nabíjení akumulátoru, když je solární panel za bezmračné oblohy plně vystaven slunečnímu záření.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Nabíjačka je určená na nabíjanie akumulátorov systému YATO 18V. Nabíjací prúd je kompatibilný s charakteristikou článkov, čo pomáha predĺžiť životnosť batérií. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie náradia závisí od toho, či sa náradie správne používa, preto:

Skôr než začnete výrobok používať oboznámte sa s celým obsahom používateľskej príručky. Príručku náležite uschovajte.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Nabíjačka je určená len na nabíjanie akumulátorov systému YATO 18V s katalógovým č.: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

Zásuvku nabíjačky v žiadnom prípade neprerábajte s cieľom nabíjať iné typy akumulátorov.

Nenabíjajte iné akumulátory než tie, ktoré sú vymenované v používateľskej príručke. Nabíjanie iných typov akumulátorov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, čo môže

SK

ohroziť zdravie a/alebo život a/alebo spôsobiť požiar.

Zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a psychickými schopnosťami, ako aj osoby bez náležitých skúseností a znalostí, ak sú pod náležitým dohľadom alebo boli náležitým spôsobom poučené o správnom spôsobe používania, a chápu s tým súvisiace riziká.

Deti bez náležitého dozoru nesmú zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu.

Akumulátor sa môže nabíjať len na dobre vetranom mieste, odporúčame, aby ste akumulátor nabíjali pri izbovej teplote: +20 °C. Predtým, než začnete akumulátor nabíjať, oboznámte sa a dodržiavajte pokyny, ktoré sú uvedené v príručke dodanej výrobcom akumulátora.

Nabíjačka je určená na používanie v interiéri,

a musí byť chránené pred pôsobením vlhkosti, vrátane zrážok.

Po skončení nabíjania najprv vyťahnite zástrčku nabíjačky z el. zásuvky, a až potom odpojte akumulátor od nabíjačky.

Nikdy neponechávajte nabíjačku pripojenú k el. napätiu. Vždy vyťahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.

Dodržiavajte označenia polarít, ktoré sú na nabíjačke aj akumulátore.

Predtým, než zástrčku napájacieho kábla zastrčíte do el. zásuvky, skontrolujte, či sa parametre daného el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia.

Nefajčite, nepribližujte sa k nabíjačke ani k akumulátoru s ohňom.

Pred každým použitím skontrolujte stav nabíjačky, vrátane stavu napájacieho kábla a nabíjajúcich káblov. V prípade, ak zistíte

akúkoľvek poruchu či poškodenie, nabíjačku ďalej nepoužívajte. Poškodené káble a vodiče môže vymeniť na nové len autorizovaný servis výrobcu.

Pred začatím vykonávania údržby nabíjačky skontrolujte, či je zástrčka napájacieho kábla vyťahnutá z el. zásuvky.

Nabíjačku uschovávajte na mieste mimo dosahu nepovolných osôb, predovšetkým detí. Aj počas práce dávajte pozor, aby sa nabíjačka nachádzala na mieste mimo dosahu nepovolných osôb, predovšetkým mimo dosahu detí.

POUŽÍVANIE NABIJAČKY

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Akumulátor zasuňte do priehradky nabíjačky (I).

Nabíjačku pripojte k el. napätiu (zástrčku nabíjačky zastrčíte do el. zásuvky).

V blízkosti priehradky akumulátora sa nachádza kontrolka, ktorá signalizuje prácu nabíjačky, tak ako je to opísané v tabuľke „Signalizácia práce nabíjačky“. Po skončení nabíjania vyťahnite zástrčku adaptéra z el. zásuvky. Akumulátor vysuňte z nabíjacej stanice, stlačte a podržte tlačidlo západky akumulátora, a následne vysuňte akumulátor z priehradky nabíjačky.

YT-828502

Akumulátor zasuňte do priehradky nabíjačky (I). Nabíjačku pripojte k el. napätiu (zástrčku nabíjačky zastrčte do el. zásuvky).

Na kontrolnom paneli, ktorý je na ľavej strane nabíjačky, nachádzajú sa kontrolky, ktoré signalizujú prácu nabíjačky, tak ako je to opísané v tabuľke „Signalizácia práce nabíjačky“. Inteligentná nabíjačka automaticky nastaví potrebný nabíjací prúd podľa typu nabíjaného akumulátora. Kontrolky, ktoré sú na pravej strane nabíjačky, signalizujú úroveň nabíjacieho prúdu, ktorým sa akumulátor aktuálne nabíja (nízky, stredný alebo vysoký), čo umožňuje odhadnúť približné trvanie nabíjania akumulátora. Čím je úroveň prúdu vyššia, tým sa akumulátor nabíja rýchlejšie. Po skončení nabíjania vytiahnite zástrčku adaptéra z el. zásuvky. Akumulátor vysuňte z nabíjacej stanice, stlačte a podržte tlačidlo západky akumulátora, a následne vysuňte akumulátor z priehradky nabíjačky.

YT-828503 / YT-828504

Nabíjanie akumulátora z autozásuvky (zapaľovača)
Akumulátor zasuňte do priehradky nabíjačky (I).
Zástrčku napájacieho kábla zastrčte do zásuvky nabíjačky. Pripojte napájací kábel nabíjačky k elektroinštalácii vozidla. Na plášti nabíjačky je kontrolka, ktorá signalizuje prácu nabíjačky, tak ako je to opísané v tabuľke „Signalizácia práce nabíjačky“. Po skončení nabíjania vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z autozásuvky, a následne odpojte kábel od nabíjačky. Akumulátor vysuňte z nabíjacej stanice, stlačte a podržte tlačidlo západky akumulátora, a následne vysuňte akumulátor z priehradky nabíjačky.

Nabíjanie akumulátora prostredníctvom solárneho panela (iba v modeli kat. č. YT-828504)

Účinnosť nabíjania prostredníctvom solárneho panela závisí od úrovne slnečného žiarenia, umiestnenia panela a tiež od takých faktorov, ako oblačnosť či úroveň zatienenia.

Pozor! Najlepší nabíjací výkon sa dosahuje pri plnej expozícii solárneho

SK

panela na priame slnečné žiarenie pri bezoblačnej oblohe. Panel nesmie byť znečistený, napr. špinou a prachom. Povrch panela nesmie byť začlenený ani ničím zatienený.

Akumulátor zasuňte do priehradky nabíjačky (I).
Zastrčte zástrčku kábla solárneho panelu do zásuvky nabíjačky. Na plášti nabíjačky je kontrolka, ktorá signalizuje prácu nabíjačky, tak ako je to opísané v tabuľke „Signalizácia práce nabíjačky“. Po skončení nabíjania vytiahnite zástrčku solárneho panela zo zásuvky nabíjačky. Akumulátor vysuňte z nabíjacej stanice, stlačte a podržte tlačidlo západky akumulátora, a následne vysuňte akumulátor z priehradky nabíjačky.

Nabíjanie mobilných zariadení z akumulátora 18V – len YT-828503 a YT-828504

Akumulátor zasuňte do priehradky nabíjačky (I).
Do USB portu, ktorý je v nabíjačke, zastrčte konektor nabíjacieho kábla prenosných zariadení. Zastrčte zástrčku kábla do nabíjacej zásuvky mobilného zariadenia. Stlačte zapínač nabíjania mobilného zariadenia. Spustí sa proces nabíjania. Port má taký prúdový výkon, ako je to uvedené v tabuľke s technickými parametrami. Po skončení nabíjania vytiahnite zástrčku z USB portu nabíjačky, a následne odpojte nabíjané zariadenie. Akumulátor vysuňte z nabíjacej stanice, stlačte a podržte tlačidlo západky akumulátora, a následne vysuňte akumulátor z priehradky nabíjačky.

Nabíjanie mobilných zariadení z autozásuvky (zapaľovača), len modely kat. č. YT-828503 a YT-828504

Zástrčku napájacieho kábla zastrčte do zásuvky nabíjačky. Pripojte napájací kábel nabíjačky k elektroinštalácii vozidla. Pripojte nabíjací kábel mobilného zariadenia do USB portu. Zastrčte zástrčku kábla do nabíjacej zásuvky mobilného zariadenia. Stlačte zapínač nabíjania mobilného zariadenia. Spustí sa proces nabíjania. Port má taký prúdový výkon, ako je to uvedené v tabuľke s technickými parametrami. Po skončení nabíjania vytiahnite konektor z USB portu výrobku, a následne od nabíjaného zariadenia. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky nabíjačky. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z autozásuvky.

Nabíjanie mobilných zariadení prostredníctvom solárneho panela (len YT-828504)

Pozor! Účinnosť nabíjania prostredníctvom solárneho panela závisí od úrovne slnečného žiarenia, umiestnenia panela a tiež od takých faktorov, ako oblačnosť či úroveň zatienenia. Najlepší nabíjací výkon sa dosahuje pri plnej expozícii solárneho panela na priame slnečné žiarenie pri bezoblačnej oblohe. Panel nesmie byť znečistený, napr. špinou a prachom. Povrch panela nesmie byť zaclonený ani niečím zatienený.

Zastrčte zástrčku kábla solárneho panelu do zásuvky nabíjačky. Pripojte nabíjací kábel mobilného zariadenia do USB portu. Zastrčte zástrčku kábla do nabíjacej zásuvky mobilného zariadenia. Stlačte zapínač nabíjania mobilného zariadenia. Spustí sa proces nabíjania. Port má taký prúdový výkon, ako je to uvedené v tabuľke s technickými parametrami. Po skončení nabíjania vytiahnite konektor z USB portu výrobku, a následne od nabíjaného zariadenia. Vytiahnite zástrčku kábla solárneho panela zo zásuvky nabíjačky.

SIGNALIZÁCIA PRÁCE NABÍJAČKY

Zelená farba	Žltá farba*	Červená farba	Status práce
			čakanie na nabíjanie
blikanie			nabíjanie
nepretržité svetlo			akumulátor je nabitý
		blikanie	prehriatie akumulátora
		nepretržité svetlo	akumulátor je poškodený
	blikanie		prehriatie nabíjačky
	nepretržité svetlo		nabíjačka je poškodená

*len v prípade modelu kat. č. YT-828502

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota						
		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Katalógové číslo		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Vstupné napätie	[V]	200 – 240~	200 – 240~	200 – 240~	200 – 240~	200 – 240~	12 – 28 DC	12 – 28 DC
Frekvencia el. napätia	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Menovitý prúd	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Trieda izolácie (ochrany krytom)		II	II	II	II	II	-	-
Stupeň ochrany krytom		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Výstupné napätie	[V]	21,5 DC	21,5 DC	21,5 DC	21,5 DC	21 DC	21,5 DC / 5 DC.	21,5 DC / 5 DC.
Výstupný prúd	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Trvanie nabíjania akumulátora								Autonabíjačka / solárna nabíjačka*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Trvanie nabíjania akumulátora pri plnej expozícii solárneho panela na priame slnečné žiarenie pri bezoblačnej oblohe.

TERMÉK JELLEMZŐI

A töltő lehetővé teszi a YATO 18V rendszer akkumulátorainak töltését. A töltőáram a cellák jellemzőihez igazodik, így meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetésen múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

A töltő csak a YATO 18V rendszerakkumulátorok töltésére használható, melyeknek cikkszámja: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

Tilos a töltő aljzatát átalakítással hozzáigazítani az akkumulátorhoz.

Tilos a használati utasításban felsoroltaktól eltérő akkumulátorokat tölteni. Bármely más típusú akkumulátor töltése egészségre és életre veszélyes áramütéshez és/vagy tűzve-

szélyhez vezethet.

A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és ismeretek nélküli személyek is használhatják, ha felügyeletet kapnak, vagy ha a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat és a kockázatokról szóló tájékoztatást kaptak.

A tisztítást és karbantartást nem hajthatják végre gyermekek felügyelet nélkül.

Töltéskor az akkumulátort jól szellőző helyen kell elhelyezni, és ajánlott az akkumulátort szobahőmérsékleten tölteni: +20 OC.

Az akkumulátor töltése előtt olvassa el és kövesse a gyártó által az akkumulátorhoz mellékelt töltési utasításokat.

A töltőt beltéri használatra tervezték, és tilos kintenni nedvességnek, beleértve a csapadékot is. Töltés után először húzza ki a töltő csatlako-

zóját a hálózati aljzatból, majd húzza ki az akkumulátort a töltőből.

Soha ne hagyja a töltőt a villamos hálózatra csatlakoztatva. Mindig húzza ki a tápvezeték dugóját a fali csatlakozó aljzatból.

Tartsa be a töltő és az akkumulátor polaritással kapcsolatos jelzését.

A tápkábel dugójának csatlakoztatása előtt győződjön meg, hogy az elektromos hálózat paraméterei megfelelnek a töltő adattábláján feltüntetett paramétereknek.

Ne dohányozzon, és ne közelítse meg a töltőt és az akkumulátort tűzzel.

Minden használat előtt ellenőrizze a töltő, többek között a tápkábel és a töltőkábelek állapotát. Ha bármilyen hibát vél felfedezni, hagyjon fel a töltő használatával. A sérült kábeleket és vezetéseket a gyártó által felhatalmazott szervizközpontban újakra kell cserélni.

A töltő karbantartása előtt győződjön meg,

HU

hogy a tápkábel dugója ki lett húzva a konnektorból.

A töltőt tárolja hivatlan személyektől, különösen gyermekektől távol. Munkavégzés közben is ügyeljen arra, hogy a töltő hivatlan személyektől, különösen gyermekektől távol legyen.

TÖLTŐ HASZNÁLATA

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Helyezze az akkumulátort a töltő foglatába (I).

Csatlakoztassa a töltőt hálózati dugaszolóaljzatba.

Az akkumulátor aljzatának közelében egy jelzőlámpa található, amely a töltő működését jelzi a „Töltő működésének jelzése” című táblázatban leírtak szerint. Ha a töltés befejeződött, húzza ki a hálózati adaptert a hálózati aljzatból. Csúsztassa ki az akkumulátort a töltőállomásból az akkumulátor reteszelő gombjának megnyomásával és lenyomva tartásával, majd húzza ki az akkumulátort a töltőaljzatából.

YT-828502

Helyezze az akkumulátort a töltő foglatába (I).

Csatlakoztassa a töltőt hálózati dugaszolóaljzatba.

A töltő bal oldalán található kezelőpanelen a töltő lámpái jelzik a státuszt „A töltő működésének jelzése” táblázatban leírtak szerint. Az intelligens töltő automatikusan beállítja a megfelelő töltőáramot a töltendő akkumulátor típusához. A töltő jobb oldalán lévő lámpák jelzik, hogy milyen áramerősséggel van töltve az akkumulátor (alacsony, közepes vagy magas), így megbecsülhető az akkumulátor hozzávetőleges töltési ideje.

Minél nagyobb az áram, annál rövidebb az akkumulátor töltési ideje. A töltési folyamat befejezése után húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból. Csúsztassa ki az akkumulátort a töltőállomásból az akkumulátor reteszelő gombjának megnyomásával és lenyomva tartásával, majd húzza ki az akkumulátort a töltőaljzatából.

YT-828503 / YT-828504

Az akkumulátor töltése a jármű elektromos rendszerének aljzatáról (szivargyújtó aljzat)

Helyezze az akkumulátort a töltő foglalatába (I).

Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját a töltő aljzatához. Csatlakoztassa a töltő tápkábelét a jármű elektromos aljzatához. A töltőn egy jelzőfény látható, mely a „A töltő működésének jelzése” című táblázatban leírtak szerint értelmezendő. Ha a töltés befejeződött, húzza ki a tápkábelét a jármű elektromos aljzatából, és húzza ki a kábelt a töltőből. Csúsztassa ki az akkumulátort a töltőállomásból az akkumulátor reteszelő gombjának megnyomásával és lenyomva tartásával, majd húzza ki az akkumulátort a töltőaljzatából.

Az akkumulátor töltése napelemről (csak az YT-828504-es modell esetében)

A napelem töltési teljesítménye függ a napsütés mértékétől, a napelem elhelyezésétől, valamint olyan tényezőktől, mint a felhőzet és az árnyékolás mértéke.

Figyelem! A legjobb töltési teljesítmény akkor érhető el, ha a napelemet felhőtlen időjárás mellett, teljes mértékben a napfénynek van kitéve. A napelemnek mentesnek kell lennie a szennyeződésektől, például a kosztól és a portól. A napelem felületét nem szabad eltakarni, és a helyét nem szabad árnyékolni.

Helyezze az akkumulátort a töltő foglalatába (I).

Csatlakoztassa a napelem kábelének csatlakozóját a töltő aljzatához. A töltőn egy jelzőfény látható, mely a „A töltő működésének jelzése” című táblázatban leírtak szerint értelmezendő. Ha a töltés befejeződött, húzza ki a napelem dugóját a töltő aljzatából. Csúsztassa ki az akkumulátort

a töltőállomásból az akkumulátor reteszelő gombjának megnyomásával és lenyomva tartásával, majd húzza ki az akkumulátort a töltőaljzatából.

Mobil eszközök töltése 18 voltos akkumulátorról - csak YT-828503 és YT-828504

Helyezze az akkumulátort a töltő foglalatába (I).

Csatlakoztassa a mobil eszközök töltőkábelét a töltő USB-csatlakozójához. Csatlakoztassa a kábel csatlakozóját a hordozható készülék töltőaljzatához. Nyomja meg a hordozható készülék töltéskapcsolóját. Megkezdődik a töltés. Az aljzat a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett áramerősséggel rendelkezik. Ha a töltés befejeződött, húzza ki az USB-dugót a töltő USB-aljzatából, majd válassza le a töltendő készüléket. Csúsztassa ki az akkumulátort a töltőállomásból az akkumulátor reteszelő gombjának megnyomásával és lenyomva tartásával, majd húzza ki az akkumulátort a töltőaljzatából.

Mobil eszközök töltése a jármű elektromos rendszeréről (szivargyújtó aljzat) csak YT-828503 és YT-828504

Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját a töltő aljzatához. Csatlakoztassa a töltő tápkábelét a jármű elektromos aljzatához. Csatlakoztassa a mobil eszközök töltőkábelét az USB-csatlakozóhoz. Csatlakoztassa a kábel csatlakozóját a hordozható készülék töltőaljzatához. Nyomja meg a hordozható készülék töltéskapcsolóját. Megkezdődik a töltés. Az aljzat a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett áramerősséggel rendelkezik. A töltés befejezésekor húzza ki a dugaszt az USB aljzatból, majd a töltött készülékből. Húzza ki a tápvezeték dugóját az akkumulátor aljzatából! Húzza ki a tápkábelét a jármű elektromos aljzatából.

Mobil eszközök töltése napelemről (csak YT-828504)

Figyelem! A napelem töltési teljesítménye függ a napsütés mértékétől, a napelem elhelyezésétől, valamint olyan tényezőktől, mint a felhőzet és az árnyékolás mértéke. A legjobb töltési teljesítmény akkor érhető el, ha a napelemet felhőtlen időjárás mellett, teljes mértékben a napfénynek van kitéve. A napelemnek mentesnek kell lennie a szennyeződésektől, példá-

ul a kosztól és a portól. A napelem felületét nem szabad eltakarni, és a helyét nem szabad árnyékolni.

Csatlakoztassa a napelem kábelének csatlakozóját a töltő aljzatához. Csatlakoztassa a mobilkészítők töltőkábelét az USB-csatlakozóhoz. Csatlakoztassa a kábel csatlakozóját a hordozható készülék töltőaljzatához. Nyomja meg a hordozható készülék töltéskapcsolóját. Megkezdődik a töltés. Az aljzat a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett áramerősséggel rendelkezik. A töltés befejezésekor húzza ki a dugaszt az USB aljzataból, majd a töltött készülékből. Húzza ki a napelem kábelének csatlakozóját a töltő aljzataból.

HU

TÖLTŐ MŰKÖDÉSÉNEK JELZÉSE

Zöld szín	Sárga szín*	Piros szín	Működés státusza
			várakozás feltöltésre
villogás			töltés
folyamatos fény			az akkumulátor feltöltve
		villogás	az akkumulátor túlmelegedése
		folyamatos fény	sérült akkumulátor
	villogás		a töltő túlmelegedése
	folyamatos fény		hibás töltő

*csak az YT-828502-es modell esetében

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték						
		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Katalógusszám		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Bemeneti feszültség	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 d.c.	12-28 d.c.
Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Névleges áram	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Érintésvédelmi osztály		II	II	II	II	II	-	-
Védettségi szint		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Kimeneti feszültség	[V]	21,5 d.c	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.
Kimeneti áram	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Akkumulátor töltési ideje								Autós / napelemes töltő*
YT-828461	[ó:p]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[ó:p]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[ó:p]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[ó:p]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[ó:p]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Az akkumulátor töltési ideje, amikor a napelemet felhőtlen égbolt mellett teljesen napfény éri.

PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Încărcătorul permite încărcarea acumulatorilor sistem YATO 18 V. Curentul de încărcare este adaptat la caracteristicile celulelor, prelungind durata de viață a acumulatorului. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

Citiți întregul manual înainte de prima utilizare a aparatului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Încărcătorul poate fi folosit doar la încărcarea acumulatorilor sistem YATO 18 V cu numerele de serie următoare: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465. Este interzis să modificați mufa încărcătorului pentru a se potrivi la acumulator.

Este interzis să încărcați acumulatori de alte tipuri decât cele specificate în acest manual. Încărcarea oricărui alt tip de baterie poate

RO

duce la electrocutare cu pericol pentru sănătate și viață și/sau de incendiu.

Aparatul poate fi folosit de către copiii sub 8 ani sau de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe privind echipamentul, cu condiția să fie supravegheate sau instruite în legătură cu modul de utilizare a aparatului în condiții de siguranță, astfel încât să fie înțelese riscurile implicate.

Copiii nesupravegheați nu trebuie lăsați să facă activități de curățare și întreținere.

La încărcare, acumulatorul trebuie plasat într-un loc bine ventilat, se recomandă încărcarea acumulatorului la temperatura camerei de +20°C.

Înainte de încărcarea acumulatorului, citiți și respectați instrucțiunile de încărcare furnizate de producător împreună cu acumulatorul.

Încărcătorul este destinat utilizării la interior și este interzisă expunerea la umezeală, inclu-

siv la precipitații.

După încheierea încărcării, deconectați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare și apoi, acumulatorul de la încărcător.

Niciodată nu lăsați încărcătorul conectat la rețea. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de rețea.

Respectați simbolurile de polaritate ale încărcătorului și acumulatorului.

Înainte de conectarea cablului de alimentare la aparat, asigurați-vă că parametrii rețelei electrice sunt în conformitate cu cei specificați pe placa de identificare a încărcătorului.

Nu fumați și nu apropiați încărcătorul sau acumulatorul de foc.

Înainte de fiecare utilizare, verificați starea încărcătorului, inclusiv a cablurilor de alimentare și de încărcare. Dacă se identifică orice defecte, nu folosiți încărcătorul. Cablurile electrice deteriorate trebuie înlocuite cu altele

noi, la un centru de service autorizat al producătorului.

Asigurați-vă că cablul de alimentare a fost deconectat de la priza de rețea înainte de a efectua lucrări de întreținere la încărcător.

Nu lăsați încărcătorul la îndemâna persoanelor neautorizate, în special a copiilor. Asigurați-vă că încărcătorul nu este lăsat la îndemâna persoanelor neautorizate, în special a copiilor, în timpul funcționării.

UTILIZAREA ÎNCĂRCĂTORULUI

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Introduceți acumulatorul în compartimentul încărcătorului (I).

Introduceți încărcătorul într-o priză.

Există o lumină indicator aproape de mufa acumulatorului pentru a indica funcționarea încărcătorului așa cum se descrie în tabelul „Indicarea stării de funcționare”. Când încărcarea este finalizată, scoateți adaptorul din priză. Scoateți acumulatorul din stația de încărcare apăsând și ținând butonul închizătorii și apoi trăgând acumulatorul afară din locul încărcătorului.

YT-828502

Introduceți acumulatorul în compartimentul încărcătorului (I).

Introduceți încărcătorul într-o priză.

Pe panoul de comandă aflat pe partea din stânga a încărcătorului se află

lămpi indicatoare pentru funcționarea încărcătorului, așa cum se descrie în tabelul „Indicarea stării de funcționare”. Încărcătorul inteligent va ajusta automat curentul de încărcare adecvat la tipul de acumulator care se încarcă. Lămpile pe partea dreapta a încărcătorului indică cu ce amperaj este încărcat acumulatorul (mic, mediu sau mare), permițând estimarea timpului de încărcare aproximativ pentru acumulator. Cu cât curentul este mai mare, cu atât mai scurt este timpul de încărcare. Când procesul de încărcare este finalizat, scoateți ștecherul adaptorului din priză. Scoateți acumulatorul din stația de încărcare apăsând și ținând butonul închizătorii și apoi trăgând acumulatorul afară din locașul încărcătorului.

YT-828503 / YT-828504

Încărcarea acumulatorului de la mufa electrică a vehiculului (mufa de brichetă)

Introduceți acumulatorul în compartimentul încărcătorului (I). Conectați ștecherul cablului electric la mufa încărcătorului. Conectați ștecherul cablului electric al încărcătorului la mufa electrică a vehiculului. Există o lumină indicator pe carcasa încărcătorului pentru a indica funcționarea încărcătorului așa cum se descrie în tabelul „Indicarea stării de funcționare”. Când încărcarea este finalizată, scoateți cablul electric din mufa electrică a vehiculului deconectați cablul de la încărcător. Scoateți acumulatorul din stația de încărcare apăsând și ținând butonul închizătorii și apoi trăgând acumulatorul afară din locașul încărcătorului.

Încărcarea acumulatorului de la panou solar (doar la modelul nr. YT-828504)

Performanțele de încărcare de la panoul solar depinde de cantitatea de lumină solară, poziția panoului precum și de alți factori cum sunt nivelul de nori și de umbră.

Atenție! Cele mai bune performanțe de încărcare pot fi atinse când panoul solar este total expus la lumină solară și cerul este fără nori. Panoul trebuie să fie curat, fără impurități cum ar fi murdărie și praf. Suprafața panoului nu trebuie acoperită și locul de amplasare nu trebuie să fie umbrat.

Introduceți acumulatorul în compartimentul încărcătorului (I).

RO

Conectați ștecherul cablului panoului solar la mufa încărcătorului. Există o lumină indicator pe carcasa încărcătorului pentru a indica funcționarea încărcătorului așa cum se descrie în tabelul „Indicarea stării de funcționare”. Când încărcarea este finalizată, scoateți ștecherul panoului solar din mufa încărcătorului. Scoateți acumulatorul din stația de încărcare apăsând și ținând butonul închizătorii și apoi trăgând acumulatorul afară din locașul încărcătorului.

Încărcarea dispozitivelor mobile de la o baterie de 18 V - doar la modelele YT-828503 și YT-828504

Introduceți acumulatorul în compartimentul încărcătorului (I). Conectați cablul de încărcare al dispozitivului la mufa USB a încărcătorului. Introduceți ștecherul în mufa de încărcare a dispozitivului mobil. Apăsăți comutatorul de încărcare a dispozitivului. Procesul de încărcare începe. Eficiența alimentării electrice a mufei a fost definită în tabelul cu date tehnice. Când încărcarea este completă, scoateți ștecherul USB din mufa USB și apoi deconectați de la dispozitivul încărcat. Scoateți acumulatorul din stația de încărcare apăsând și ținând butonul închizătorii și apoi trăgând acumulatorul afară din locașul încărcătorului.

Încărcarea dispozitivelor mobile de la sistemul electric (mufă de brichetă) - doar aparatul YT-828503 și YT-828504

Conectați ștecherul cablului electric la mufa încărcătorului. Conectați ștecherul cablului electric al încărcătorului la mufa electrică a vehiculului. Conectați cablul de încărcare a dispozitivului la mufa USB. Introduceți ștecherul în mufa de încărcare a dispozitivului mobil. Apăsăți comutatorul de încărcare a dispozitivului. Procesul de încărcare începe. Eficiența alimentării electrice a mufei a fost definită în tabelul cu date tehnice. După de încărcarea s-a încheiat, deconectați ștecherul din portul USB al produsului și apoi din dispozitivul care este încărcat. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din mufa încărcătorului. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza vehiculului.

Încărcarea dispozitivelor mobile de la un panou solar (doar YT-828504)

Atenție! Performanțele de încărcare de la panoul solar depinde de cantitatea de lumină solară, poziția panoului precum și de alți factori cum sunt nivelul de nori și de umbră. Cele mai bune performanțe de încărcare pot fi atinse când panoul solar este total expus la lumină solară și cerul este fără nori. Panoul trebuie să fie curat, fără impurități cum ar fi murdărie și praf. Suprafața panoului nu trebuie acoperită și locul de amplasare nu trebuie să fie umbrat.

Conectați ștecherul cablului panoului solar la mufa încărcătorului. Conectați cablul de încărcare a dispozitivului la mufa USB. Introduceți ștecherul în mufa de încărcare a dispozitivului mobil. Apăsăți comutatorul de încărcare a dispozitivului. Procesul de încărcare începe. Eficiența alimentării electrice a mufe a fost definită în tabelul cu date tehnice. După de încărcarea s-a încheiat, deconectați ștecherul din portul USB al produsului și apoi din dispozitivul care este încărcat. Deconectați ștecherul cablului panoului solar la mufa încărcătorului.

INDICAREA STĂRII DE ÎNCĂRCARE

Culoare verde	Culoare galbenă*	Culoare roșie	Stare de funcționare
			În așteptarea încărcării
clipire intermitentă			Încărcare
lumină continuă			acumulator încărcat
		clipire intermitentă	acumulator supraîncălzit
		lumină continuă	acumulator defect
	clipire intermitentă		încărcător supraîncălzit
	lumină continuă		încărcător defect

*doar pentru modelul nr. YT-828502

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare						
		YT - 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Nr. piesă								
Tensiune de alimentare	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12 -28 C.C.	12 -28 C.C.
Frecvența la rețea	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Curent nominal	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Clasa de izolație		II	II	II	II	II	-	-
Clasificarea protecției		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Tensiune de ieșire	[V]	21,5 c.c.	21,5 c.c.	21,5 c.c.	21,5 c.c.	21 c.c.	21,5 / 5 C.C.	21,5 / 5 C.C.
Curent de ieșire	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Timp de încărcare a acumulatorului								Încărcător vehicul / solar*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Durata de încărcare când panoul solar este total expus la lumină solară și cerul este fără nori.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El cargador permite cargar las baterías del sistema YATO 18V. La corriente de carga se adapta a las características de las células, lo que extiende la vida útil de la batería. Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.

El proveedor no se responsabiliza de los daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES

El cargador sólo se puede utilizar para cargar baterías del sistema YATO 18V con número de catálogo: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

Está prohibido modificar la toma del cargador para adaptarla a la batería.

Está prohibido cargar baterías distintas de las indicadas en el manual de instrucciones. La carga de cualquier otro tipo de batería pue-

ES

de provocar una descarga eléctrica peligrosa para la salud y la vida y/o causar un incendio. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o por personas sin experiencia ni conocimientos si están bajo supervisión o si se les han dado instrucciones para un uso seguro e información sobre los riesgos existentes.

Los niños sin supervisión no deben hacer la limpieza ni el mantenimiento.

Durante la carga, la batería debe estar en una zona bien ventilada y se recomienda cargarla a temperatura ambiente de +20 OC.

Antes de cargar la batería, lea y siga las instrucciones de carga suministradas por el fabricante con la batería.

El cargador está diseñado para funcionar en interiores y está prohibido exponerlo a la humedad, incluida la precipitación.

Después de la carga, desconecte primero el enchufe del cargador de la toma de corriente y, a continuación, desconecte la batería del cargador. No deje nunca el cargador conectado a la red eléctrica. Siempre retire el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

Observe las marcas de polaridad del cargador y de la batería.

Antes de conectar el enchufe del cable de alimentación al cargador, asegúrese de que los parámetros de la red de alimentación correspondan a los en la placa de características del cargador.

No fume, no acerque el cargador ni la batería al fuego.

Antes de cada uso, compruebe el estado del cargador, incluido el estado del cable de alimentación y de los cables de carga. Si observa algún defecto, no utilice el cargador. Los cables y alambres dañados deben sustituirse

ES

por otros nuevos en un centro de servicio autorizado por el fabricante.

Antes de reparar el cargador, asegúrese de que el cable de alimentación esté desenchufado de la toma de corriente.

Mantenga el cargador fuera del alcance de las personas ajenas, especialmente de los niños. Además, durante la operación del cargador, asegúrese de que se encuentre en un lugar inaccesible para terceros, sobre todo los niños.

FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Introduzca la batería en el cargador (I).

Conecte el cargador a una toma de corriente.

Hay un indicador luminoso cerca de la toma de la batería para indicar el funcionamiento del cargador, tal como se describe en la tabla «Indicación del funcionamiento del cargador». Una vez finalizada la carga, retire el enchufe de la fuente de alimentación de la toma de corriente. Saque la batería de la estación de carga pulsando y manteniendo pulsado el botón de bloqueo de la batería y, a continuación, saque la batería de la toma del cargador.

YT-828502

Introduzca la batería en el cargador (I).

Conecte el cargador a una toma de corriente.

En el panel de control situado en el lado izquierdo del cargador, hay indicadores luminosos que indican el funcionamiento del cargador, tal como se describe en la tabla «Indicación del funcionamiento del cargador». El cargador inteligente ajustará automáticamente la corriente de carga adecuada al tipo de batería que se esté cargando. Los indicadores luminosos en el lado derecho del cargador indican con qué amperaje se está cargando la batería (bajo, medio o alto), lo que permite estimar el tiempo aproximado de carga de la batería. Cuanto mayor sea la corriente, menor será el tiempo de carga de la batería. Una vez finalizado el proceso de la carga, retire el enchufe de la fuente de alimentación de la toma de corriente. Saque la batería de la estación de carga pulsando y manteniendo pulsado el botón de bloqueo de la batería y, a continuación, saque la batería de la toma del cargador.

YT-828503 / YT-828504

Carga de la batería desde la toma del sistema eléctrico del vehículo (toma del encendedor)

Introduzca la batería en el cargador (I).

Conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma del cargador. Conecte el cable de alimentación del cargador a la toma de la instalación eléctrica del vehículo. En la carcasa del cargador hay un indicador luminoso tal y como se describe en la tabla «Indicación del funcionamiento del cargador». Una vez finalizada la carga, desenchufe el cable de alimentación de la toma de la instalación eléctrica del vehículo, desconecte el cable del cargador. Saque la batería de la estación de carga pulsando y manteniendo pulsado el botón de bloqueo de la batería y, a continuación, saque la batería de la toma del cargador.

Carga de la batería desde el panel solar (sólo para el modelo n.º YT-828504)

El rendimiento de carga de un panel solar depende del grado de inso-

lación, la posición del panel y factores como la nubosidad y el grado de sombreado.

¡Atención! El mejor rendimiento de carga se consigue cuando el panel solar está totalmente expuesto a la luz solar bajo cielo despejado. El panel debe estar libre de contaminantes como suciedad y polvo. La superficie del panel no debe quedar oscurecida y la ubicación no debe quedar a la sombra.

Introduzca la batería en el cargador (I).

Conecte el enchufe del cable del panel solar a la toma del cargador. En la carcasa del cargador hay un indicador luminoso tal y como se describe en la tabla «Indicación del funcionamiento del cargador». Una vez finalizada la carga, retira el enchufe del panel solar de la toma del cargador. Saque la batería de la estación de carga pulsando y manteniendo pulsado el botón de bloqueo de la batería y, a continuación, saque la batería de la toma del cargador.

Carga de dispositivos móviles desde la batería de 18 V - sólo YT-828503 y YT-828504

Introduzca la batería en el cargador (I).

Conecte el cable de carga del dispositivo móvil a la toma USB del cargador. Conecta el enchufe del cable a la toma de carga del dispositivo móvil. Pulse el interruptor de carga del dispositivo móvil. Se iniciará el proceso de carga. La toma tiene la capacidad de corriente especificada en la tabla de datos técnicos. Una vez finalizada la carga, retire el enchufe de la toma USB del cargador y, a continuación, desconéctelo del dispositivo que se está cargando. Saque la batería de la estación de carga pulsando y manteniendo pulsado el botón de bloqueo de la batería y, a continuación, saque la batería de la toma del cargador.

Carga de dispositivos móviles desde el sistema eléctrico del vehículo (toma del encendedor), sólo YT-828503 y YT-828504

Conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma del cargador. Conecte el cable de alimentación del cargador a la toma de la instalación eléctrica del vehículo. Conecte el cable de carga del dispositivo móvil a la

toma USB. Conecta el enchufe del cable a la toma de carga del dispositivo móvil. Pulse el interruptor de carga del dispositivo móvil. Se iniciará el proceso de carga. La toma tiene la capacidad de corriente especificada en la tabla de datos técnicos. Una vez finalizada la carga, desconecte el enchufe de la toma USB del producto y, a continuación, del dispositivo que se está cargando. Retire el enchufe del cable de alimentación de la toma del cargador. Desconecte el cable de alimentación de la toma de la instalación eléctrica del vehículo.

Carga de dispositivos móviles desde un panel solar (sólo YT-828504)

¡Atención! El rendimiento de carga de un panel solar depende del grado de insolación la posición del panel y factores como la nubosidad y el grado de sombreado. El mejor rendimiento de carga se consigue cuando el panel solar está totalmente expuesto a la luz solar bajo cielo despejado. El panel debe estar libre de contaminantes como suciedad y polvo. La superficie del panel no debe quedar oscurecida y la ubicación no debe quedar a la sombra.

Conecte el enchufe del cable del panel solar a la toma del cargador. Conecte el cable de carga del dispositivo móvil a la toma USB. Conecte el enchufe del cable a la toma de carga del dispositivo móvil. Pulse el interruptor de carga del dispositivo móvil. Se iniciará el proceso de carga. La toma tiene la capacidad de corriente especificada en la tabla de datos técnicos. Una vez finalizada la carga, desconecte el enchufe de la toma USB del producto y, a continuación, del dispositivo que se está cargando. Desconecte el enchufe del cable del panel solar de la toma del cargador.

Color verde	Amarillo*	Rojo	Estado del funcionamiento
			pendiente de carga
parpadeo			carga
luz continua			batería cargada
		parpadeo	sobrecalentamiento de la batería
		luz continua	batería defectuosa
	parpadeo		sobrecalentamiento del cargador
	luz continua		cargador defectuoso

*sólo para el modelo YT-828502

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor						
		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Número de catálogo		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Tensión de entrada	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 d.c.	12-28 d.c.
Frecuencia de red	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Corriente nominal	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Clase de aislamiento		II	II	II	II	II	-	-
Grado de protección		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Tensión de salida	[V]	21,5 d.c.	21,5 DC.	21,5 DC.	21,5 DC.	21 DC.	21,5 DC. / 5 d.c.	21,5 DC. / 5 d.c.
Corriente de salida	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Tiempo de carga de la batería								Cargador de coche / solar*
YT-828461	[h.m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h.m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h.m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h.m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h.m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Tiempo de carga de la batería cuando el panel solar está totalmente expuesto a la luz solar bajo cielo despejado.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le chargeur permet de charger les batteries du système YATO 18V. Le courant de charge est adapté aux caractéristiques des cellules, ce qui prolonge la durée de vie de la batterie. Pour que l'outil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient de l'utiliser de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel en entier avant l'utilisation de l'outil et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le chargeur ne peut être utilisé que pour charger les batteries du système YATO 18V portant le numéro de référence : YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

Il est interdit de modifier la prise du chargeur pour l'adapter à la batterie.

Il est interdit de charger des batteries autres que celles mentionnées dans le mode d'emploi. La charge de tout autre type de batterie peut entraîner une décharge électrique dan-

FR

gereuse pour la santé et la vie et/ou provoquer un incendie.

L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou par des personnes sans expérience et sans connaissances si elles sont sous surveillance ou si des instructions pour une utilisation sûre et des informations sur les risques existants leur ont été données.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.

Lors de la charge, la batterie doit être dans un endroit bien ventilé ; il est recommandé de la charger à température ambiante : +20 °C.

Avant de charger la batterie, lire et suivre les instructions de charge du fabricant de la batterie.

Le chargeur est conçu pour fonctionner à l'intérieur et il est interdit de l'exposer à l'humidité, y compris aux précipitations.

Après la charge, débranchez d'abord la fiche du chargeur de la prise de courant, puis déconnectez la batterie du chargeur.

Ne laissez jamais le chargeur branché sur le secteur. Brancher la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de courant.

Respectez les repères de polarité du chargeur et de la batterie.

Avant de brancher la fiche du cordon d'alimentation du chargeur, assurez-vous que l'alimentation secteur est celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.

Ne fumez pas et n'approchez pas le chargeur ou la batterie du feu.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du chargeur, y compris l'état du cordon d'alimentation et des câbles de charge. Si vous constatez des défauts, n'utilisez pas le chargeur. Les câbles et les fils endommagés doivent être remplacés par des câbles neufs auprès du

centre de service agréé par le fabricant.

Avant d'effectuer l'entretien du chargeur, assurez-vous que la fiche du cordon d'alimentation a été débranchée de la prise de courant.

Gardez le chargeur hors de portée des personnes non autorisées, en particulier les enfants. Pendant le fonctionnement, il faut également veiller à ce que le chargeur soit hors de portée des passants, en particulier des enfants.

FUNCTIONNEMENT DU CHARGEUR

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Insérez la batterie sur la prise du chargeur (I).

Branchez le chargeur sur une prise électrique du secteur.

Un témoin lumineux situé près de la prise de la batterie indique le fonctionnement du chargeur, comme décrit dans le tableau « Indication du fonctionnement du chargeur ». Une fois la charge terminée, débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant. Faites glisser la batterie hors de la station de charge en appuyant sur le bouton de verrouillage de la batterie et en le maintenant enfoncé, puis faites glisser la batterie hors de la prise du chargeur.

YT-828502

Insérez la batterie sur la prise du chargeur (I).

Branchez le chargeur sur une prise électrique du secteur.

Le panneau de commande situé sur le côté gauche du chargeur comporte des témoins lumineux indiquant le fonctionnement du chargeur, comme décrit dans le tableau « Indication du fonctionnement du chargeur ». Le chargeur intelligent ajuste automatiquement le courant de charge approprié au type de batterie en cours de chargement. Les témoins lumineux situés sur le côté droit du chargeur indiquent l'intensité avec laquelle la batterie est chargée (faible, moyenne ou élevée), ce qui permet d'estimer le temps de charge approximatif de la batterie. Plus le courant est élevé, plus le temps de charge de la batterie est court. Une fois le processus de charge terminé, retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant. Faites glisser la batterie hors de la station de charge en appuyant sur le bouton de verrouillage de la batterie et en le maintenant enfoncé, puis faites glisser la batterie hors de la prise du chargeur.

YT-828503 / YT-828504

Chargement de la batterie à partir de la prise du système électrique du véhicule (prise allume-cigare)

Insérez la batterie sur la prise du chargeur (I).

Branchez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise du chargeur. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur sur la prise électrique du véhicule. Le boîtier du chargeur est doté d'un témoin lumineux, comme décrit dans le tableau « Indication du fonctionnement du chargeur ». Une fois la charge terminée, débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique du véhicule et déconnectez le câble du chargeur. Faites glisser la batterie hors de la station de charge en appuyant sur le bouton de verrouillage de la batterie et en le maintenant enfoncé, puis faites glisser la batterie hors de la prise du chargeur.

Chargement de la batterie à partir du panneau solaire (uniquement sur le modèle n° YT-828504)

Les performances de charge d'un panneau solaire dépendent du degré d'ensoleillement, de l'emplacement du panneau, ainsi que de facteurs tels que les nuages et le degré d'ombrage.

Attention ! La meilleure performance de charge est obtenue lorsque le

FR

panneau solaire est entièrement exposé à la lumière du soleil sous un ciel sans nuages. Le panneau doit être exempt de contaminants tels que la saleté et la poussière. La surface du panneau ne doit pas être masquée et l'emplacement ne doit pas être ombragé.

Insérez la batterie sur la prise du chargeur (I).

Branchez la fiche du câble du panneau solaire dans la prise du chargeur. Le boîtier du chargeur est doté d'un témoin lumineux, comme décrit dans le tableau « Indication du fonctionnement du chargeur ». Lorsque la charge est terminée, retirez la fiche du panneau solaire de la prise du chargeur. Faites glisser la batterie hors de la station de charge en appuyant sur le bouton de verrouillage de la batterie et en le maintenant enfoncé, puis faites glisser la batterie hors de la prise du chargeur.

Chargement d'appareils mobiles à partir d'une batterie de 18 volts – YT-828503 et YT-828504 uniquement

Insérez la batterie sur la prise du chargeur (I).

Connectez le câble de chargement de l'appareil mobile à la prise USB du chargeur. Branchez la fiche du câble dans la prise de charge de l'appareil mobile. Appuyez sur l'interrupteur de charge des appareils mobiles. Le processus de charge va commencer. La capacité de la prise est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. Lorsque la charge est terminée, débranchez la fiche USB de la prise USB du chargeur, puis déconnectez l'appareil en cours de charge. Faites glisser la batterie hors de la station de charge en appuyant sur le bouton de verrouillage de la batterie et en le maintenant enfoncé, puis faites glisser la batterie hors de la prise du chargeur.

Chargement d'appareils mobiles à partir du système électrique du véhicule (prise allume-cigare) uniquement YT-828503 et YT-828504

Branchez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise du chargeur. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur sur la prise électrique du véhicule. Branchez le câble de charge de l'appareil mobile sur la prise USB. Branchez la fiche du câble dans la prise de charge de l'appareil mobile. Appuyez sur l'interrupteur de charge des appareils mobiles. Le

processus de charge va commencer. La capacité de la prise est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. Lorsque la charge est terminée, débranchez la fiche de la prise USB du produit, puis du chargeur. Ensuite, débranchez le cordon d'alimentation de la prise du chargeur ! Débranchez le cordon d'alimentation de la prise d'installation électrique du véhicule.

Chargement d'appareils mobiles à partir d'un panneau solaire (YT-828504 uniquement)

Attention ! Les performances de charge d'un panneau solaire dépendent du degré d'ensoleillement, de l'emplacement du panneau, ainsi que de facteurs tels que les nuages et le degré d'ombrage. La meilleure performance de charge est obtenue lorsque le panneau solaire est entièrement exposé à la lumière du soleil sous un ciel sans nuages. Le panneau doit être exempt de contaminants tels que la saleté et la poussière. La surface du panneau ne doit pas être masquée et l'emplacement ne doit pas être ombragé.

Branchez la fiche du câble du panneau solaire dans la prise du chargeur. Branchez le câble de charge de l'appareil mobile sur la prise USB. Branchez la fiche du câble dans la prise de charge de l'appareil mobile. Appuyez sur l'interrupteur de charge des appareils mobiles. Le processus de charge va commencer. La capacité de la prise est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. Lorsque la charge est terminée, débranchez la fiche de la prise USB du produit, puis du chargeur. Débranchez la fiche du câble du panneau solaire de la prise du chargeur.

Vert	Jaune*	Rouge	État de fonctionnement
			En attente de charge
clignotement			charge
lumière continue			batterie chargée
		clignotement	surchauffe de la batterie
		lumière continue	batterie défectueuse
	clignotement		surchauffe du chargeur
	lumière continue		chargeur défectueux

*uniquement pour le modèle n° YT-828502

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur						
		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Référence catalogue		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Tension d'entrée	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	28 c.c.	28 c.c.
Fréquence du secteur	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Courant nominal	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Classe d'isolation		II	II	II	II	II	-	-
Degré de protection		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Tension de sortie	[V]	21,5 c.c.	21,5 c.c.	21,5 c.c.	21,5 c.c.	21 c.c.	21,5 c.c. / 5 c.c.	21,5 c.c. / 5 c.c.
Courant de sortie	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Durée de charge de la batterie								Chargeur de voiture / solaire*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Temps de charge de la batterie lorsque le panneau solaire est entièrement exposé à la lumière du soleil sous un ciel sans nuages.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il caricabatterie consente di caricare le batterie del sistema YATO 18V. La corrente di carica viene adattata alle caratteristiche delle celle, prolungando la durata della batteria. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo utensile dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima di iniziare i lavori con questo utensile leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Il caricabatterie può essere utilizzato solo per caricare le batterie del sistema YATO 18V con codice articolo: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

È vietato modificare la presa del caricabatterie per adattarla alla batteria.

È vietato caricare batterie diverse da quelle elencate nelle istruzioni per l'uso. La carica di qualsiasi altro tipo di batteria può provocare scosse elettriche pericolose per la salute e la

vita e/o causare un incendio.

L'utensile può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali oppure da persone senza esperienza e conoscenza se sono sotto sorveglianza o se gli sono state fornite le istruzioni per un impiego sicuro e le informazioni sui rischi.

La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

Durante la ricarica, la batteria deve trovarsi in un'area ben ventilata e si raccomanda di caricarla a temperatura ambiente: +20°C.

Prima di caricare la batteria, leggere e seguire le istruzioni per la ricarica fornite dal produttore insieme alla batteria.

Il caricabatterie è progettato per il funzionamento in ambienti interni ed è vietato esporlo all'umidità, comprese le precipitazioni.

Dopo la ricarica, scollegare prima la spina del

caricabatterie dalla presa di corrente e poi scollegare la batteria dal caricabatterie.

Non lasciare mai il caricabatterie collegato alla rete elettrica. Estrarre sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Osservare le indicazioni di polarità del caricabatterie e della batteria.

Prima di collegare la spina del cavo di alimentazione del caricabatterie, assicurarsi che i parametri della rete di alimentazione corrispondono ai quelli indicati sulla targhetta del caricabatterie.

Non fumare, non avvicinare il caricabatterie e la batteria al fuoco.

Prima di ogni utilizzo, controllare le condizioni del caricabatterie, compresi il cavo di alimentazione e i cavi di caricamento. Se si notano guasti, non utilizzare il caricabatterie. I cavi e i fili danneggiati devono essere sostituiti con altri nuovi presso il centro di assistenza auto-

IT

rizzato dal produttore.

Prima di eseguire la manutenzione del caricabatterie, assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia stata scollegata dalla presa di rete.

Tenere il caricabatterie fuori dalla portata di persone non autorizzate, in particolare bambini. Anche durante il funzionamento, assicurarsi che il caricabatterie sia lontano dalla portata di persone non autorizzate, in particolare bambini.

FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Inserire la batteria nella stazione di ricarica (I).

Collegare il caricabatterie ad una presa di corrente.

Vicino alla presa della batteria è presente una spia che indica il funzionamento del caricabatterie, come descritto nella tabella "Segnalazione di funzionamento del caricabatterie". Al termine della ricarica, scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente. Estrarre la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di chiusura della batteria, quindi estrarre la batteria dalla stazione di ricarica.

YT-828502

Inserire la batteria nella stazione di ricarica (I).

Collegare il caricabatterie ad una presa di corrente.

Sul pannello di controllo situato sul lato sinistro del caricabatterie sono

presenti spie luminose che indicano il funzionamento del caricabatterie, come descritto nella tabella "Segnalazione di funzionamento del carica-batterie". Il caricabatterie intelligente regola automaticamente la corrente di carica appropriata al tipo di batteria da caricare. Le spie presenti sul lato destro del caricabatterie indicano l'ampereaggio di carica della batteria (basso, medio o alto), consentendo di stimare il tempo di carica approssimativo della batteria. Maggiore è la corrente, minore è il tempo di ricarica della batteria. Una volta completato il processo di ricarica, estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa di corrente. Estrarre la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di chiusura della batteria, quindi estrarre la batteria dalla stazione di ricarica.

YT-828503 / YT-828504

Ricarica della batteria dalla presa dell'impianto elettrico del veicolo (presa accendisigari)

Inserire la batteria nella stazione di ricarica (I).

Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa del caricabatterie. Collegare il cavo di alimentazione del caricabatterie alla presa dell'impianto elettrico del veicolo. Sull'alloggiamento del caricabatterie è presente una spia luminosa che indica il funzionamento del caricabatterie, come descritto nella tabella „Segnalazione di funzionamento del caricabatterie". Al termine della ricarica, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente del veicolo e scollegare il cavo dal caricabatterie. Estrarre la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di chiusura della batteria, quindi estrarre la batteria dalla stazione di ricarica.

Ricarica della batteria dal pannello solare (solo sul modello con il numero di catalogo YT-828504)

Le prestazioni di ricarica di un pannello solare dipendono dal tasso di soleggiamento, dal posizionamento del pannello e dai fattori quali la copertura nuvolosa e il grado di ombreggiamento.

Attenzione! Le migliori prestazioni di ricarica si ottengono quando il pannello solare è completamente esposto alla luce del sole in assenza di nuvole. Il pannello deve essere privo di impurità come polvere e sporizia.

La superficie del pannello non deve essere oscurata e la sua posizione non deve essere ombreggiata.

Inserire la batteria nella stazione di ricarica (I).

Inserire la spina del cavo del pannello solare nella presa del caricabatterie. Nell'alloggiamento del caricabatterie è presente una spia luminosa, come descritto nella tabella "Segnalazione di funzionamento del carica-batterie". Al termine della ricarica, rimuovere la spina del pannello solare dalla presa del caricabatterie. Estrarre la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di chiusura della batteria, quindi estrarre la batteria dalla stazione di ricarica.

Ricarica di dispositivi mobili da una batteria da 18 volt – solo YT-828503 e YT-828504

Inserire la batteria nella stazione di ricarica (I).

Collegare il cavo di ricarica del dispositivo mobile alla presa USB del caricabatterie. Inserire la spina del cavo nella presa di ricarica del dispositivo mobile. Premere l'interruttore di ricarica del dispositivo mobile. Il processo di ricarica inizierà. Il rendimento di corrente della presa deve essere conforme a quello specificato nella tabella dei dati tecnici. Al termine della ricarica, scollegare la spina alla presa USB del caricabatterie e quindi scollegare il dispositivo ricaricato. Estrarre la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di chiusura della batteria, quindi estrarre la batteria dalla stazione di ricarica.

Ricarica dei dispositivi mobili dall'impianto elettrico del veicolo (presa accendisigari) solo YT-828503 e YT-828504

Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa del caricabatterie.

Collegare il cavo di alimentazione del caricabatterie alla presa dell'impianto elettrico del veicolo. Collegare il cavo di ricarica del dispositivo mobile alla presa USB. Inserire la spina del cavo nella presa di ricarica del dispositivo mobile. Premere l'interruttore di ricarica del dispositivo mobile. Il processo di ricarica inizierà. Il rendimento di corrente della presa deve essere conforme a quello specificato nella tabella dei dati tecnici. Al termine della ricarica, scollegare la spina dalla presa USB del prodotto e quindi

dal dispositivo ricaricato. Estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa del caricabatterie. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa dell'impianto elettrico del veicolo.

Ricarica dei dispositivi mobili da un pannello solare (solo YT-828504)

Attenzione! Le prestazioni di ricarica di un pannello solare dipendono dal tasso di soleggiamento dal posizionamento del pannello e dai fattori quali la copertura nuvolosa e il grado di ombreggiamento. Le migliori prestazioni di ricarica si ottengono quando il pannello solare è completamente esposto alla luce del sole in assenza di nuvole. Il pannello deve essere privo di impurità come polvere e sporczia. La superficie del pannello non deve essere oscurata e la sua posizione non deve essere ombreggiata. Inserire la spina del cavo del pannello solare nella presa del caricabatterie. Collegare il cavo di ricarica del dispositivo mobile alla presa USB. Inserire la spina del cavo nella presa di ricarica del dispositivo mobile. Premere l'interruttore di ricarica del dispositivo mobile. Il processo di ricarica inizierà. Il rendimento di corrente della presa deve essere conforme a quello specificato nella tabella dei dati tecnici. Al termine della ricarica, scollegare la spina dalla presa USB del prodotto e quindi dal dispositivo ricaricato. Scollegare la spina del cavo del pannello solare dalla presa del caricabatterie.

IT

SEGNALAZIONE DI FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

Colore verde	Colore giallo*	Colore rosso	Stato di funzionamento
			in attesa della ricarica
lampeggiamento			caricamento
luce continua			batteria caricata
		lampeggiamento	surriscaldamento della batteria
		luce continua	batteria difettosa
	lampeggiamento		surriscaldamento del caricabatterie
	luce continua		caricabatterie difettoso

*solo per il modello n. YT-828502

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore						
		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Numero di catalogo								
Tensione di entrata	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 d.c.	12-28 d.c.
Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Corrente nominale	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Classe di isolamento		II	II	II	II	II	-	-
Grado di protezione		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Tensione di uscita	[V]	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.
Corrente di uscita	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Tempo di ricarica della batteria								Caricabatterie da auto / solare*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Durata di ricarica della batteria quando il pannello solare è completamente esposto alla luce del sole in assenza di nuvole.

PRODUCTKENMERKEN

De lader maakt het mogelijk om YATO 18V systeemaccu's op te laden. De laadstroom wordt aangepast aan de eigenschappen van de cellen, waardoor de levensduur van de accu wordt verlengd. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Lees voordat u met het gereedschap gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORWAARDEN

De lader kan alleen worden gebruikt voor het opladen van YATO 18V systeemaccu's met onderdeelnummer: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

Het is verboden om de aansluiting van de oplader aan te passen aan de accu.

Het is verboden om andere accu's op te laden dan die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd. Het opladen van elk ander type

NL

accu kan leiden tot een elektrische schok die gevaarlijk is voor de gezondheid en het leven en/of kan brand veroorzaken.

Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke en mentale vermogens of door personen zonder ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of indien hun instructies voor veilig gebruik en informatie over bestaande risico's zijn gegeven. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Tijdens het opladen moet de accu in een goed geventileerde ruimte staan en het wordt aanbevolen om de accu bij kamertemperatuur op te laden: +20 OC.

Lees en volg de oplaadinstructies die de fabrikant bij de accu heeft geleverd voordat u deze oplaadt.

De lader is ontworpen voor gebruik binnens-

huis en blootstelling aan vocht en neerslag is verboden.

Haal na het opladen eerst de stekker van de oplader uit het stopcontact en vervolgens de accu uit de oplader.

Laat de lader nooit aangesloten op het lichtnet. Trek de stekker van het netsnoer steeds uit het stopcontact!

Let op de polariteitsmarkeringen van de oplader en de accu.

Voordat u de stekker van het netsnoer van de lader aansluit, moet u controleren of de netvoeding overeenkomt met de parameters op het typeplaatje van de lader.

Rook niet en benader de oplader of accu niet met vuur.

Controleer voor elk gebruik de staat van de oplader, inclusief de staat van het netsnoer en de oplaadkabels. Gebruik de lader niet als u storingen opmerkt. Beschadigde kabels en

draden moeten worden vervangen door nieuwe bij het geautoriseerde servicecentrum van de fabrikant.

Voordat u onderhoud uitvoert aan de lader, moet u ervoor zorgen dat de stekker van het netsnoer uit het stopcontact is getrokken.

Houd de oplader buiten het bereik van omstanders, vooral kinderen. Ook tijdens het gebruik moet ervoor worden gezorgd dat de lader buiten het bereik van omstanders, met name kinderen, is.

BEDIENING VAN DE LADER

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Schuif de accu in de oplaadbus (I).

Steek de lader in een stopcontact.

Er bevindt zich een indicatielampje bij de accuaansluiting om de werking van de lader aan te geven, zoals beschreven in de tabel „Indicatie werking lader”. Haal de stekker van de adapter uit het stopcontact als het opladen klaar is. Schuif de batterij uit het laadstation door de vergrendelknop van de batterij ingedrukt te houden en schuif de batterij vervolgens uit de laadaansluiting.

YT-828502

Schuif de accu in de oplaadbus (I).

Steek de lader in een stopcontact.

Op het bedieningspaneel aan de linkerkant van de lader zitten lampjes die de werking van de lader aangeven, zoals beschreven in de tabel „Indicatie werking lader”. De intelligente lader zal automatisch de juiste laadstroom aanpassen aan het type accu dat wordt opgeladen. De lampjes aan de rechterkant van de acculader geven aan met welke stroomsterkte de accu wordt opgeladen (laag, gemiddeld of hoog), zodat de oplaadtijd van de accu bij benadering kan worden geschat. Hoe hoger de stroomsterkte, hoe korter de oplaadtijd van de accu. Zodra het opladen is voltooid, haalt u de stekker uit het stopcontact. Schuif de accu uit het laadstation door de vergrendelknop van de accu ingedrukt te houden en schuif de accu vervolgens uit de laadaansluiting.

YT-828503 / YT-828504

De accu opladen via het stopcontact van het boordnet (sigarettenaanstecker)

Schuif de accu in de oplaadbus (I).

Steek de stekker van de voedingskabel in het stopcontact van de oplader. Sluit de voedingskabel van de lader aan op het stopcontact van de auto. Er zit een indicatielampje op de behuizing van de lader zoals beschreven in de tabel „Indicatie werking lader”. Als het opladen is voltooid, haalt u de voedingskabel uit het stopcontact van de auto en koppelt u de kabel los van de oplader. Schuif de accu uit het laadstation door de vergrendelknop van de accu ingedrukt te houden en schuif de accu vervolgens uit de laadaansluiting.

De accu opladen via het zonnepaneel (alleen bij model nr. YT-828504)

Het oplaadvermogen van een zonnepaneel hangt af van de mate van zonnenschijn, de plaatsing van het paneel en factoren zoals bewolking en de mate van schaduw.

Let op! De beste laadprestaties worden bereikt wanneer het zonnepaneel volledig is blootgesteld aan zonlicht onder een onbewolkte hemel. Het paneel moet vrij zijn van verontreinigingen zoals vuil en stof. Het oppervlak van het paneel mag niet worden afgedekt en de locatie mag niet in de schaduw liggen.

NL

Schuif de accu in de oplaadbus (I).

Steek de stekker van de kabel van het zonnepaneel in het stopcontact van de oplader. De behuizing van de lader bevat een indicatielampje zoals beschreven in de tabel „Indicatie werking lader”. Haal de stekker van het zonnepaneel uit het stopcontact als het opladen klaar is. Schuif de accu uit het laadstation door de vergrendelknop van de accu ingedrukt te houden en schuif de accu vervolgens uit de laadaansluiting.

Mobiele apparaten opladen met een 18 volt accu - alleen YT-828503 en YT-828504

Schuif de accu in de oplaadbus (I).

Sluit de oplaadkabel van het mobiele apparaat aan op de USB-aansluiting van de oplader. Steek de stekker van de kabel in de oplaadaansluiting van het mobiele apparaat. Druk op de oplaadschakelaar van het mobiele apparaat. Het laadproces start. Het stopcontact heeft de huidige capaciteit die is aangegeven in de tabel met technische gegevens. Als het opladen is voltooid, haalt u de USB-stekker uit de USB-aansluiting van de oplader en koppelt u de oplader los van het apparaat dat wordt opgeladen. Schuif de accu uit het laadstation door de vergrendelknop van de accu ingedrukt te houden en schuif de accu vervolgens uit de laadaansluiting.

Mobiele apparaten opladen via het elektrische systeem van het voertuig (sigarettenaanstecker) alleen YT-828503 en YT-828504

Steek de stekker van de voedingskabel in het stopcontact van de oplader. Sluit de voedingskabel van de lader aan op het stopcontact van de auto. Sluit de oplaadkabel van het mobiele apparaat aan op de USB-aansluiting. Steek de stekker van de kabel in de oplaadaansluiting van het mobiele apparaat. Druk op de oplaadschakelaar van het mobiele apparaat. Het laadproces start. Het stopcontact heeft de huidige capaciteit die is aangegeven in de tabel met technische gegevens. Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de stekker uit de USB-aansluiting van het product en vervolgens uit het apparaat dat wordt opgeladen. Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact van de oplader. Haal de voedingskabel uit

het stopcontact van het voertuig.

Mobiele apparaten opladen met een zonnepaneel (alleen YT-828504)

Let op! De efficiëntie van het opladen met een zonnepaneel hangt af van de mate van zonneschijn, de plaatsing van het paneel en ook van factoren zoals bewolking en de mate van schaduw. De beste laadprestaties worden bereikt wanneer het zonnepaneel volledig is blootgesteld aan zonlicht onder een onbewolkte hemel. Het paneel moet vrij zijn van verontreinigingen zoals vuil en stof. Het oppervlak van het paneel mag niet worden afgedekt en de locatie mag niet in de schaduw liggen.

Steek de stekker van de kabel van het zonnepaneel in het stopcontact van de oplader. Sluit de oplaadkabel van het mobiele apparaat aan op de USB-aansluiting. Steek de stekker van de kabel in de oplaadaansluiting van het mobiele apparaat. Druk op de oplaadschakelaar van het mobiele apparaat. Het laadproces start. Het stopcontact heeft de huidige capaciteit die is aangegeven in de tabel met technische gegevens. Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de stekker uit de USB-aansluiting van het product en vervolgens uit het apparaat dat wordt opgeladen. Haal de stekker van de zonnepaneelkabel uit het stopcontact van de oplader.

NL

SIGNALERING LADERBEDIENING

Groene kleur	Geel*	Rood	Status van het werk
			wachtend om te worden opgeladen
pulseren			Laden
continu licht			batterij opgeladen
		pulseren	oververhitting van de batterij
		continu licht	defecte batterij
	pulseren		oververhitting van de lader
	continu licht		lader defect

*alleen voor modelnr. YT-828502

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde						
		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Catalogusnummer								
Ingangsspanning	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 d.c.	12-28 d.c.
Netwerkfrequentie	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Nominale stroom	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Isolatieklasse		II	II	II	II	II	-	-
Beschermingsgraad		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Uitgangsspanning	[V]	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.
Uitgangsstroom	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Laadtijd accu								Auto / zonnelader*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Laadtijd van de accu wanneer het zonnepaneel volledig is blootgesteld aan zonlicht bij een onbewolkte hemel.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο φορτιστής επιτρέπει τη φόρτιση των μπαταριών του συστήματος YATO 18V. Το ρεύμα φόρτισης προσαρμόζεται στα χαρακτηριστικά των κυψελών, παρατείνοντας τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό το λόγο:

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση μπαταριών συστήματος YATO 18V με κωδικό προϊόντος: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής του φορτιστή ώστε να ταιριάζει στην μπαταρία.

Απαγορεύεται η φόρτιση μπαταριών άλλων από αυτές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Η φόρτιση οποιουδήποτε άλλου τύπου

μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία που είναι επικίνδυνη για την υγεία και τη ζωή ή/και να προκαλέσει πυρκαγιά.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εάν επιβλέπονται ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση και πληροφορίες σχετικά με τους κινδύνους που ενέχει.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Κατά τη φόρτιση, η μπαταρία πρέπει να βρίσκεται σε καλά αεριζόμενο χώρο και συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου: +20 °C.

Πριν από τη φόρτιση της μπαταρίας, διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες φόρτισης που παρέχονται από τον κατασκευαστή μαζί

με την μπαταρία.

Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους και απαγορεύεται η έκθεση σε υγρασία, συμπεριλαμβανομένης της βροχόπτωσης.

Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε πρώτα το βύσμα του φορτιστή από την πρίζα και στη συνέχεια αποσυνδέστε την μπαταρία από το φορτιστή.

Ποτέ μην αφήνετε τον φορτιστή συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό δίκτυο. Αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα!

Να ακολουθείτε τις σημάνσεις πολικότητας του φορτιστή και της μπαταρίας.

Πριν συνδέσετε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι του δικτύου αντιστοιχούν σε αυτές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε το φορτι-

GR

στή ή το πακέτο μπαταριών με φωτιά.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την κατάσταση του φορτιστή, συμπεριλαμβανομένης της κατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας και των καλωδίων φόρτισης. Εάν παρατηρήσετε τυχόν βλάβες, μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή. Τα κατεστραμμένα καλώδια και σύρματα πρέπει να αντικαθίστανται με νέα στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Πριν από τη συντήρηση του φορτιστή, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.

Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ειδικά παιδιά. Πρέπει επίσης να λαμβάνεται μέριμνα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ώστε ο φορτηστής να φυλάσσεται μακριά από τους παρευρισκόμενους, ειδικά τα παιδιά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Σύρετε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή (I).

Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα.

Υπάρχει μια ενδεικτική λυχνία κοντά στην υποδοχή της μπαταρίας για να υποδεικνύει τη λειτουργία του φορτιστή, όπως περιγράφεται στον πίνακα «Σήμανση λειτουργίας φορτιστή». Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Σύρετε την μπαταρία από το σταθμό φόρτισης πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί ασφάλισης της μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή.

YT-828502

Σύρετε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή (I).

Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα.

Στον πίνακα ελέγχου που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του φορτιστή, υπάρχουν ενδεικτικές λυχνίες ελέγχου, που υποδεικνύουν τη λειτουργία του φορτιστή, όπως περιγράφεται στον πίνακα «Σήμανση λειτουργίας φορτιστή». Ο έξυπνος φορτιστής θα προσαρμόσει αυτόματα το κατάλληλο ρεύμα φόρτισης στον τύπο της μπαταρίας που φορτίζεται. Οι ενδεικτικές λυχνίες ελέγχου στη δεξιά πλευρά του φορτιστή υποδεικνύουν με ποια ένταση φορτίζεται η μπαταρία (χαμηλή, μεσαία ή υψηλή), επιτρέποντας την εκτίμηση του κατά προσέγγιση χρόνου φόρτισης της μπαταρίας. Όσο υψηλότερο είναι το ρεύμα, τόσο μικρότερος είναι ο χρόνος φόρτισης της μπαταρίας. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, αφαιρέστε το φιλτράρισμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Σύρετε την μπαταρία από το σταθμό φόρτισης πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί ασφάλισης της μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή.

YT-828503 / YT-828504

Φόρτιση της μπαταρίας από την πρίζα του ηλεκτρικού συστήματος του οχήματος (πρίζα αναπήρα)

Σύρετε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή (I).

GR

Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα του φορτιστή. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή στην πρίζα ηλεκτρικής εγκατάστασης του οχήματος. Στο περίβλημα του φορτιστή υπάρχει ενδεικτική λυχνία όπως περιγράφεται στον πίνακα «Σήμανση λειτουργίας φορτιστή». Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικής εγκατάστασης του οχήματος, αποσυνδέστε το καλώδιο από το φορτιστή. Σύρετε την μπαταρία από το σταθμό φόρτισης πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί ασφάλισης της μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή.

Φόρτιση της μπαταρίας από τον ηλιακό συλλέκτη (μόνο στο μοντέλο YT-828504)

Η απόδοση φόρτισης από έναν ηλιακό συλλέκτη εξαρτάται από τον βαθμό ηλιοφάνειας, την τοποθέτηση του συλλέκτη, καθώς και από παράγοντες όπως η κάλυψη σύννεφων και ο βαθμός σκίασης.

Προσοχή! Η καλύτερη απόδοση φόρτισης επιτυγχάνεται όταν ο ηλιακός συλλέκτης είναι πλήρως εκτεθειμένος στο ηλιακό φως υπό ανέφελο ουρανό. Ο πίνακας θα πρέπει να είναι απαλλαγμένος από ρύπους όπως βρωμιά και σκόνη. Η επιφάνεια του πίνακα δεν πρέπει να καλύπτεται και η θέση του δεν πρέπει να σκιάζεται.

Σύρετε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή (I).

Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου του ηλιακού συλλέκτη στην πρίζα του φορτιστή. Στο περίβλημα του φορτιστή υπάρχει ενδεικτική λυχνία ελέγχου όπως περιγράφεται στον πίνακα «σήμανση λειτουργίας φορτιστή». Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αφαιρέστε το βύσμα του ηλιακού πάνελ από την πρίζα του φορτιστή. Σύρετε την μπαταρία από το σταθμό φόρτισης πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί ασφάλισης της μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή.

Φόρτιση φορητών συσκευών από μπαταρία 18 volt - Μόνο YT-828503 και YT-828504

Σύρετε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή (I).

Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της κινητής συσκευής στην υποδοχή USB

του φορτιστή. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου στην υποδοχή φόρτισης της φορητής συσκευής. Πιέστε τον διακόπτη φόρτισης της κινητής συσκευής. Θα ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης. Η θύρα έχει την απόδοση ρεύματος που καθορίζεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το βύσμα USB από την υποδοχή USB του φορτιστή και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη συσκευή που φορτίζεται. Σύρετε την μπαταρία από το σταθμό φόρτισης πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί ασφάλισης της μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή.

Φόρτιση φορητών συσκευών από το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος (υποδοχή αναπτήρα) μόνο YT-828503 και YT-828504

Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα του φορτιστή. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή στην πρίζα ηλεκτρικής εγκατάστασης του οχήματος. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της φορητής συσκευής στην υποδοχή USB. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου στην υποδοχή φόρτισης της φορητής συσκευής. Πιέστε τον διακόπτη φόρτισης της κινητής συσκευής. Θα ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης. Η θύρα έχει την απόδοση ρεύματος που καθορίζεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το βύσμα από τη θύρα του USB και στη συνέχεια από τη συσκευή που φορτιζόταν. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την υποδοχή του φορτιστή! Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικής εγκατάστασης του οχήματος.

Φόρτιση φορητών κινητών συσκευών από ηλιακό πάνελ (μόνο YT-828504)

Προσοχή! Η αποτελεσματικότητα της φόρτισης από έναν ηλιακό συλλέκτη εξαρτάται από τον βαθμό ηλιοφάνειας, την τοποθέτηση του συλλέκτη, καθώς και από παράγοντες όπως η συννεφιά και ο βαθμός σκίασης. Η καλύτερη απόδοση φόρτισης επιτυγχάνεται όταν ο ηλιακός συλλέκτης είναι πλήρως εκτεθειμένος στο ηλιακό φως υπό ανέφελο ουρανό. Ο πίνακας θα πρέπει να είναι απαλλαγμένος από ρύπους όπως βρωμιά και σκόνη. Η επιφάνεια του πίνακα δεν πρέπει να καλύπτεται και η θέση του δεν

GR

πρέπει να σκιάζεται.

Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου του ηλιακού συλλέκτη στην πρίζα του φορτιστή. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της φορητής συσκευής στην υποδοχή USB. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου στην υποδοχή φόρτισης της φορητής συσκευής. Πιέστε τον διακόπτη φόρτισης της κινητής συσκευής. Θα ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης. Η θύρα έχει την απόδοση ρεύματος που καθορίζεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το βύσμα από τη θύρα του USB και στη συνέχεια από τη συσκευή που φορτιζόταν. Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου του ηλιακού συλλέκτη από την πρίζα του φορτιστή.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

Πράσινο χρώμα	Κίτρινο χρώμα*	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασιών
			πериμένοντας τη φόρτιση
παλμοί			φόρτιση
συνεχές φως			φορτισμένη μπαταρία
		παλμοί	υπερθέρμανση της μπαταρίας
		συνεχές φως	ελαττωματική μπαταρία
	παλμοί		υπερθέρμανση του φορτιστή
	συνεχές φως		φορτιστής ελαττωματικός

*μόνο για το μοντέλο YT-828502

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή						
		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Κωδικός καταλόγου		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Τάση εισόδου	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 d.c.	12-28 d.c.
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Ονομαστικό ρεύμα	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Κλάση μόνωσης		II	II	II	II	II	-	-
Βαθμός προστασίας		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Τάση εξόδου	[V]	21,5 d.c	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.
Ρεύμα εξόδου	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας								Φορτιστής αυτοκινήτου / ηλιακός φορτιστής*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Χρόνος φόρτισης της μπαταρίας όταν ο ηλιακός συλλέκτης είναι πλήρως εκτεθειμένος στο ηλιακό φως υπό ανέφελο ουρανό.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Зарядното устройство дава възможност за зареждане на акумулатори от система YATO 18V. Зарядният ток е съобразен с характеристиките на акумулаторите, което удължава живота на батерията. Правилното, надеждно и безопасно действие на устройството зависи от правилната експлоатация, поради което:

Преди да започнете използване на продукта, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Зарядното устройство може да се използва само за зареждане на акумулатори от система YATO 18V с каталожен номер: YТ-82842, YТ-82843, YТ-82844, YТ-82845, YТ-828461, YТ-828462, YТ-828463, YТ-828464, YТ-828465.

Забранено е да се модифицира гнездото на зарядното устройство, за да адаптира към акумулатора.

Забранено е да се зареждат акумулаторни батерии, различни от посочените в инструкцията за експлоатация. Зареждането

BG

на друг тип акумулатори може да доведе до електрически удар, опасен за здравето и живота, и/или да предизвика пожар.

Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или от лица без опит и познания, ако те са под надзор или ако са получили инструкции за безопасна употреба и информация за свързаните с нея рискове.

Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

По време на зареждане акумулаторът трябва да се намира на добре проветриво място и се препоръчва зареждането да се извърши при стайна температура: +20 ОС. Преди да започнете зареждане на акумулатора, трябва да прочетете и да спазвате инструкциите за зареждане, предоставени от производителя на акумулатора.

Зарядното устройство е предназначено за работа на закрито и е забранено излагането му на влага, включително на валежи.

След приключване на зареждането първо изключете щепсела на зарядното устройство от електрическата мрежа и след това разединете акумулатора от зарядното устройство.

Никога не оставяйте зарядното устройство свързано към електрическата мрежа. Винаги изключвайте захранващия кабел от мрежовото гнездо.

Спазвайте маркировката за полярност на зарядното устройство и акумулатора.

Преди да включите щепсела на захранващия кабел на зарядното устройство, трябва да се уверите, че параметрите на електрическата мрежа съответстват на тези, посочени в табелката на зарядното устройство.

Не пушете и не доближавайте зарядното ус-

тройство или акумулаторната батерия до огън. Преди всяка употреба проверявайте състоянието на зарядното устройство, включително състоянието на захранващия кабел и кабелите за зареждане. В случай на констатиране на каквито и да било неизправности не използвайте зарядното устройство. Повредените кабели и проводници трябва да се заменят с нови в оторизиран сервизен център на производителя. Преди да пристъпите към дейности по поддръжка на зарядното устройство, трябва да се уверите, че щепселът на захранващия кабел е разединен от контакта.

Съхранявайте зарядното устройство на място, недостъпно за външни лица, особено за деца. Също така по време на работа трябва да се внимава зарядното устройство да се намира на място, недостъпно за външни лица, особено за деца.

РАБОТА СЪС ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

УТ-828498 / УТ-828499 / УТ-828500 / УТ-828501

Поставете акумулатора в гнездото за зареждане на зарядното устройство (I). Свържете зарядното устройство към електрическия контакт. В близост до гнездото за зареждане има индикаторна лампа, която показва работата на зарядното устройство, както е описано в таблицата „Индикация за работата на зарядното устройство“. След приключване на зареждането изключете щепсела на хранващото устройство от електрическата мрежа. Извадете акумулатора от зарядната станция, като натиснете и задържите бутона за заключване на акумулатора и след това извадете акумулатора от гнездото на зарядното устройство.

УТ-828502

Поставете акумулатора в гнездото за зареждане на зарядното устройство (I). Свържете зарядното устройство към електрическия контакт. На панела за управление, разположен от лявата страна на зарядното устройство, има светлинни индикатори за индикация на работата на зарядното устройство, както е описано в таблицата „Индикация на работата на зарядното устройство“. Интелигентното зарядно устройство автоматично ще настрои подходящия ток на зареждане според типа на зареждания акумулатор. Светлинните индикатори от дясната страна на зарядното устройство показват с какъв ток се зарежда акумулаторът (нисък, среден или висок), което позволява да се оцени приблизителното време за зареждането му. Колкото по-голям е токът, толкова по-кратко е времето за зареждане. След приключване на процеса на зареждането изключете щепсела на хранващото устройство от електрическия контакт. Извадете акумулатора от зарядната станция, като натиснете и задържите бутона за заключване на акумулатора и след това извадете акумулатора от гнездото на зарядното устройство.

УТ-828503 / УТ-828504

Зареждане на акумулатора от гнездо на електрическата система на

ВГ

автомобила (гнездо за запалка)

Поставете акумулатора в гнездото за зареждане на зарядното устройство (I). Поставете конектора на хранващия кабел в гнездото на зарядното устройство. Свържете хранващия кабел на зарядното устройство към гнездото на електрическата инсталация на автомобила. В корпуса на зарядното устройство има светлинен индикатор, както е описано в таблицата „Индикация за работа на зарядното устройство“. След приключване на зареждането извадете конектора на хранващия кабел от гнездото на електрическата инсталация на автомобила и разединете кабела от зарядното устройство. Извадете акумулатора от зарядната станция, като натиснете и задържите бутона за заключване на акумулатора и след това извадете акумулатора от гнездото на зарядното устройство.

Зареждане на акумулатор от соларен панел (само при модел с каталожен номер УТ-828504)

Ефективността на зареждане от соларен панел зависи от слънчевата светлина, разположението на панела, както и от фактори като облачност и степен на засенчване.

Внимание! Най-добра ефективност на зареждане може да се постигне, когато соларният панел е изцяло изложен на слънчева светлина при безоблачно небе. Панелът трябва да бъде чист от замърсявания и прах. Повърхността на панела не трябва да бъде закрыта и мястото не трябва да е засенчено.

Поставете акумулатора в гнездото за зареждане на зарядното устройство (I). Включете конектора на кабела на соларния панел в гнездото на зарядното устройство. В корпуса на зарядното устройство има светлинен индикатор, сигнализиращ работата на зарядното устройство, както е описано в таблицата „Индикация за работа на зарядното устройство“. След приключване на зареждането извадете конектора на соларния панел от гнездото на зарядното устройство. Извадете акумулатора от зарядната станция, като натиснете и задържите бутона за заключване на акумулатора и след това извадете акумулатора от гнездото на зарядното устройство.

Зареждане на мобилни устройства от акумулатор 18 V - само YT-828503 и YT-828504

Поставете акумулатора в гнездото за зареждане на зарядното устройство (I).

Свържете кабела за зареждане на мобилното устройство към USB гнездото на зарядното устройство. Включете конектора на кабела в гнездото за зареждане на мобилното устройство. Натиснете превключвателя за зареждане на мобилни устройства. Процесът на зареждане ще започне. Гнездото има ефективност на тока, посочена в таблицата с технически данни. Когато зареждането приключи, изключете USB конектора от USB гнездото на зарядното устройство и след това разединете зарежданото устройство. Извадете акумулатора от зарядната станция, като натиснете и задържите бутона за заключване на акумулатора и след това извадете акумулатора от гнездото на зарядното устройство.

Зареждане на мобилни устройства от електрическата система на автомобила (гнездо за запалка) само YT-828503 и YT-828504

Поставете конектора на захранващия кабел в гнездото на зарядното устройство. Свържете захранващия кабел на зарядното устройство към гнездото на електрическата инсталация на автомобила. Свържете кабела за зареждане на мобилни устройства към USB гнездото. Включете конектора на кабела в гнездото за зареждане на мобилното устройство. Натиснете превключвателя за зареждане на мобилни устройства. Процесът на зареждане ще започне. Гнездото има ефективност на тока, посочена в таблицата с технически данни. След приключване на зареждането разединете конектора от USB гнездото на продукта и след това от зарежданото устройство. Извадете конектора на захранващия кабел от гнездото на зарядното устройство. Разединете захранващия кабел от електрическата инсталация на автомобила.

Зареждане на мобилни устройства от соларен панел (само YT-828504)
Внимание! Ефективността на зареждане от слънчев панел зависи от

слънчевата светлина, разположението на панела, както и от фактори като облачност и степен на засенчване. Най-добра ефективност на зареждане може да се постигне, когато соларният панел е изцяло изложен на слънчева светлина при безоблачно небе. Панелът трябва да бъде чист от замърсявания и прах. Повърхността на панела не трябва да бъде закрыта и мястото не трябва да е засенчено. Включете конектора на кабела на соларния панел в гнездото на зарядното устройство. Свържете кабела за зареждане на мобилни устройства към USB гнездото. Включете конектора на кабела в гнездото за зареждане на мобилното устройство. Натиснете превключвателя за зареждане на мобилни устройства. Процесът на зареждане ще започне. Гнездото има ефективност на тока, посочена в таблицата с технически данни. След приключване на зареждането разединете конектора от USB гнездото на продукта и след това от зарежданото устройство. Разединете конектора на кабела на соларния панел от гнездото на зарядното устройство.

ИНДИКАЦИЯ НА РАБОТАТА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

Зелен цвят	Жълт цвят*	Червен цвят	Статус на работата
			очакване на зареждане
пулсиране			зареждане
непрекъсната светлина			зареден акумулатор
		пулсиране	прегриване на акумулатора
		непрекъсната светлина	повреден акумулатор
	пулсиране		прегриване на зарядното устройство
	непрекъсната светлина		повредено зарядно устройство

*само за модел с каталожен номер YT-828502

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност						
		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Каталожен номер		YT-828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Входно напрежение	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 d.c.	12-28 d.c.
Честота на мрежата	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Номинален ток	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Клас на изолация		II	II	II	II	II	-	-
Клас на защита		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Изходно напрежение	[V]	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.
Изходен ток	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Време за зареждане на акумулатора								Автомобилно / соларно зарядно устройство*
YT-828461	[h.m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h.m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h.m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h.m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h.m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Време за зареждане на акумулатора, когато слънчевият панел е напълно изложен на слънчева светлина при безоблачно небе.

CARATERÍSTICAS DO PRODUTO

O carregador permite carregar as baterias do sistema YATO 18V. A corrente de carregamento é adaptada às características das células, prolongando a vida útil da bateria. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende, portanto, da sua utilização correta:

Antes de trabalhar com a ferramenta, leia o manual completo e guarde-o.

O fornecedor não será responsável por danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

O carregador só pode ser utilizado para carregar baterias do sistema YATO 18V com o número de catálogo: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

É proibido modificar a tomada do carregador para a adaptar à bateria.

É proibido carregar baterias que não sejam as indicadas no manual de instruções. O carregamento de qualquer outro tipo de bateria pode provocar um choque elétrico perigoso para a saúde e a vida e/ou causar um incêndio.

O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância ou tenham recebido instruções para uma utilização segura e informações sobre os riscos envolvidos.

A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Durante o carregamento, a bateria deve estar numa área bem ventilada e recomenda-se que a bateria seja carregada à temperatura ambiente de +20 OC.

Antes de carregar a bateria, leia e siga as instruções de carregamento fornecidas pelo fabricante com a bateria.

O carregador foi concebido para funcionar no interior e é proibida a exposição à humidade, incluindo a precipitação.

Após o carregamento, desligue primeiro a ficha do carregador da tomada de alimentação e, em seguida, desligue a bateria do carregador.

Nunca deixe o carregador ligado à rede elétrica. Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada elétrica.

Respeite as marcas de polaridade do carregador e da bateria.

Antes de ligar a ficha do cabo de alimentação do carregador, certifique-se de que os parâmetros da rede elétrica correspondem aos indicados na placa de características do carregador.

Não fume, não aproxime o carregador e a bateria ao fogo.

Antes de cada utilização, verifique o estado do carregador, incluindo o estado do cabo de alimentação e dos cabos de carregamento. Se detetar algum defeito, não utilize o carregador. Os cabos e fios danificados devem ser

PT

substituídos por novos num centro de assistência autorizado do fabricante.

Antes de proceder à manutenção do carregador, certifique-se de que desliga o cabo de alimentação da tomada elétrica.

Mantenha o carregador fora do alcance de terceiros, especialmente de crianças. Além disso, durante o funcionamento, deve assegurar-se que o carregador está fora do alcance das pessoas que se encontram nas proximidades, especialmente das crianças.

FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Insira a bateria na tomada do carregador (I).

Conecte o carregador numa tomada elétrica.

Existe uma luz indicadora perto da tomada da bateria para indicar o funcionamento do carregador, tal como descrito na tabela "Indicação do funcionamento do carregador". Quando o carregamento estiver concluído, desligue a ficha da fonte de alimentação da tomada elétrica. Remova a bateria da estação de carregamento, premindo e mantendo premido o botão de bloqueio da bateria e, em seguida, remova a bateria da tomada do carregador.

YT-828502

Insira a bateria na tomada do carregador (I).

Conecte o carregador numa tomada elétrica.

No painel de controlo localizado no lado esquerdo do carregador, existem luzes indicadoras para indicar o funcionamento do carregador, tal como descrito na tabela "Indicação do funcionamento do carregador". O carregador inteligente ajusta automaticamente a corrente de carregamento adequada ao tipo de bateria que está a ser carregada. As luzes do lado direito do carregador indicam com que amperagem a bateria está a ser carregada (baixa, média ou alta), permitindo estimar o tempo aproximado de carregamento da bateria. Quanto mais elevada for a corrente, mais curto será o tempo de carregamento da bateria. Quando o processo de carregamento estiver concluído, retire a ficha de alimentação da tomada elétrica. Remova a bateria da estação de carregamento, premindo e mantendo premido o botão de bloqueio da bateria e, em seguida, remova a bateria da tomada do carregador.

YT-828503 / YT-828504

Carregar a bateria a partir da tomada do sistema elétrico do veículo (tomada de isqueiro)

Insira a bateria na tomada do carregador (I).

Ligue a ficha do cabo de alimentação à tomada do carregador. Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada de instalação elétrica do veículo. Existe uma luz indicadora na caixa do carregador, tal como descrito na tabela "Indicação do funcionamento do carregador". Quando o carregamento estiver concluído, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada de instalação elétrica do veículo e desligue o cabo do carregador. Remova a bateria da estação de carregamento, premindo e mantendo premido o botão de bloqueio da bateria e, em seguida, remova a bateria da tomada do carregador.

Carregar a bateria a partir do painel solar (apenas no modelo n.º YT-828504)

O desempenho de carregamento de um painel solar depende do grau de luz solar, do posicionamento do painel, bem como de fatores como a

cobertura de nuvens e o grau de sombreamento.

Atenção! O melhor desempenho de carregamento pode ser alcançado quando o painel solar está totalmente exposto à luz do sol sob um céu sem nuvens. O painel deve estar livre de contaminantes, como sujidade e poeira. A superfície do painel não deve ser obscurecida e a localização não deve ser sombreada.

Insira a bateria na tomada do carregador (I).

Ligue a ficha do cabo do painel solar à tomada do carregador. Existe uma luz indicadora na caixa do carregador, tal como descrito na tabela "Indicação do funcionamento do carregador". Quando o carregamento estiver concluído, retire a ficha do painel solar da tomada do carregador. Remova a bateria da estação de carregamento, premindo e mantendo premido o botão de bloqueio da bateria e, em seguida, remova a bateria da tomada do carregador.

Carregamento de dispositivos móveis a partir de uma bateria de 18 V - apenas YT-828503 e YT-828504

Insira a bateria na tomada do carregador (I).

Ligue o cabo de carregamento do dispositivo móvel à tomada USB do carregador. Ligue a ficha do cabo à tomada de carregamento do dispositivo móvel. Prima o interruptor de carregamento do dispositivo móvel. O processo de carregamento é iniciado. A tomada tem a capacidade de corrente especificada na tabela de dados técnicos. Quando o carregamento estiver concluído, desligue a ficha USB da tomada USB do carregador e, em seguida, desligue o dispositivo que está a ser carregado. Remova a bateria da estação de carregamento, premindo e mantendo premido o botão de bloqueio da bateria e, em seguida, remova a bateria da tomada do carregador.

Carregamento de dispositivos móveis a partir do sistema elétrico do veículo (tomada de isqueiro) apenas YT-828503 e YT-828504

Ligue a ficha do cabo de alimentação à tomada do carregador. Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada de instalação elétrica do veículo. Ligue o cabo de carregamento do dispositivo móvel à tomada

USB. Ligue a ficha do cabo à tomada de carregamento do dispositivo móvel. Prima o interruptor de carregamento do dispositivo móvel. O processo de carregamento é iniciado. A tomada tem a capacidade de corrente especificada na tabela de dados técnicos. Quando o carregamento estiver concluído, desligue a ficha da tomada USB do dispositivo e, em seguida, do dispositivo que está a ser carregado. Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada do carregador. Desligue o cabo de alimentação da tomada de instalação elétrica do veículo.

Carregamento de dispositivos móveis a partir de um painel solar (apenas YT-828504)

Atenção! O desempenho de carregamento de um painel solar depende do grau de luz solar, do posicionamento do painel, bem como de fatores como a cobertura de nuvens e o grau de sombreamento. O melhor desempenho de carregamento pode ser alcançado quando o painel solar está totalmente exposto à luz do sol sob um céu sem nuvens. O painel deve estar livre de contaminantes, como sujidade e poeira. A superfície do painel não deve ser obscurecida e a localização não deve ser sombreada.

Ligue a ficha do cabo do painel solar à tomada do carregador. Ligue o cabo de carregamento do dispositivo móvel à tomada USB. Ligue a ficha do cabo à tomada de carregamento do dispositivo móvel. Prima o interruptor de carregamento do dispositivo móvel. O processo de carregamento é iniciado. A tomada tem a capacidade de corrente especificada na tabela de dados técnicos. Quando o carregamento estiver concluído, desligue a ficha da tomada USB do dispositivo e, em seguida, do dispositivo que está a ser carregado. Desligue a ficha do cabo do painel solar da tomada do carregador.

Cor verde	Amarelo*	Vermelho	Estado de funcionamento
			à espera de ser carregado
piscando			carregamento
luz contínua			bateria carregada
		piscando	sobreaquecimento da bateria
		luz contínua	bateria defeituosa
	piscando		sobreaquecimento do carregador
	luz contínua		carregador defeituoso

*apenas para o modelo n.º YT-828502

PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medição	Valor						
		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Número de catálogo		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Tensão de entrada	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 d.c.	12-28 d.c.
Frequência da rede	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Corrente nominal	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Classe de isolamento		II	II	II	II	II	-	-
Grau de proteção		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Tensão de saída	[V]	21,5 d.c	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.
Corrente de saída	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Tempo de carregamento da bateria								Carregador de automóvel / solar*
YT-828461	[h.m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h.m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h.m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h.m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h.m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Tempo de carregamento da bateria quando o painel solar está totalmente exposto à luz solar num céu sem nuvens.

KARAKTERISTIKA PROIZVODA

Punjač omogućuje punjenje baterija sustava YATO 18V. Struja punjenja usklađena je s karakteristikama ćelija, što produljuje vijek trajanja baterije. Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilne uporabe, dakle:

Prije rada s alatom pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač nije odgovoran za štete nastale zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa i preporuka ovih uputa.

OPĆI SIGURNOSNI UVJETI

Punjač se može koristiti samo za punjenje baterija sustava YATO 18V s kataloškim brojem: YT-82842, YT-82843, YT-82844, YT-82845, YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465.

Zabranjeno je mijenjati utičnicu punjača kako bi odgovarala bateriji.

Zabranjeno je punjenje baterija koje nisu navedene u uputama za uporabu. Punjenje drugih vrsta baterija može dovesti do strujnog udara opasnog po zdravlje i život i/ili uzrokovati požar.

HR

Uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivim i mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja, ako će biti pod nadzorom ili su dobili upute za sigurnu uporabu i informacije o postojećim rizicima.

Čišćenje i održavanje ne mogu vršiti djeca bez nadzora.

Prilikom punjenja baterija mora biti na dobro prozračenom mjestu, preporučuje se punjenje baterije na sobnoj temperaturi: +20 OC.

Prije početka punjenja baterije pročitajte i slijedite upute za punjenje koje je proizvođač priložio uz bateriju.

Punjač je namijenjen za uporabu unutar zgrada i zabranjeno ga je izlagati vlazi, uključujući atmosferske padalinr.

Nakon punjenja, prvo odspojite utikač punjača iz utičnice, a zatim odspojite bateriju iz punjača. Nikada ne ostavljajte punjač spojen na elek-

tričnu mrežu. Uvijek izvucite utikač kabela napajanja iz utičnice.

Moraju se poštovati oznake polariteta punjača i baterije.

Prije spajanja utikača kabela za napajanje punjača, provjerite odgovaraju li parametri napajanja parametrima vidljivima na nazivnoj pločici punjača.

Nemojte pušiti, ne približavajte se punjaču i bateriji vatrom.

Prije svake uporabe provjerite stanje punjača, uključujući stanje kabela za napajanje i utikača. Ako primijetite bilo kakve kvarove, nemojte koristiti punjač. Oštećeni kabeli i žice moraju se zamijeniti novima u ovlaštenom servisu proizvođača.

Prije održavanja punjača provjerite je li odspojen utikač mrežnog kabela.

Punjač treba čuvati izvan dohvata neovlaštenih osoba, posebno djece. Također tijekom

rada pazite da je punjač na mjestu nedostupnom neovlaštenim osobama, posebno djeci.

RUKOVANJE PUNJAČEM

YT-828498 / YT-828499 / YT-828500 / YT-828501

Umetnite bateriju u utikač punjača (I).

Spojite punjač na električnu mrežu.

U blizini utičnice baterije nalazi se svjetlo koje označava rad punjača opisanog u tablici „Signalizacija rada punjača“. Nakon što je punjenje završeno, isključite utikač napajanja iz električne utičnice. Izvucite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem tipke za zaključavanje baterije, a zatim izvucite bateriju iz utičnice punjača.

YT-828502

Umetnite bateriju u utikač punjača (I).

Spojite punjač na električnu mrežu.

Na upravljačkoj ploči koja se nalazi u lijevom dijelu punjača nalaze se indikatori koji označavaju rad punjača opisani u tablici „Signalizacija rada punjača“. Pametni punjač automatski će prilagoditi odgovarajuću struju punjenja vrsti baterije koja se puni. Indikatori koji se nalaze u desnom dijelu punjača pokazuju koja se struja puni (niska, srednja ili visoka), što vam omogućuje procjenu približnog vremena punjenja baterije. Što je struja veća, to je vrijeme punjenja baterije kraće. Nakon što je punjenje završeno, isključite utikač napajanja iz električne utičnice. Izvucite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem tipke za zaključavanje baterije, a zatim izvucite bateriju iz utičnice punjača.

YT-828503 / YT-828504

Punjenje baterije iz električne instalacije vozila (utičnica za paljač u automobilu)

Umetnite bateriju u utikač punjača (I).

Umetnite utikač kabela za napajanje u utičnicu punjača. Spojite kabel

punjača na električnu utičnicu vozila. U slučaju punjača postoji svjetlo koje označava rad punjača opisano u tablici „Signaliziranje rada punjača”. Nakon punjenja izvucite utikač kabela za napajanje iz električne utičnice vozila, odspojite kabel iz punjača. Izvucite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem tipke za zaključavanje baterije, a zatim izvucite bateriju iz utičnice punjača.

Punjenje baterije iz solarne ploče (samo za model s kataloškim br. YT-828504)

Učinkovitost punjenja iz solarne ploče ovisi o stupnju sunčeve svjetlosti, postavci ploče, kao i čimbenicima kao što su oblačnost ili stupanj sjene. Upozorenje! Najbolje performanse punjenja mogu se postići punom izloženosti solarne ploče sunčevoj svjetlosti na nebu bez oblaka. Na ploči ne smije biti prljavštine i prašine. Površina ploče ne smije biti zaklonjena i mjesto postavljanja ne smije biti zasjenjeno.

Umetnite bateriju u utikač punjača (I). Umetnite utikač kabela solarne ploče u utičnicu punjača. U kućištu punjača nalazi se svjetlo koje označava rad punjača opisanog u tablici „signaliziranje rada punjača”. Po završetku punjenja, izvucite utikač solarne ploče iz utičnice punjača. Izvucite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem tipke za zaključavanje baterije, a zatim izvucite bateriju iz utičnice punjača.

Punjenje prijenosnih uređaja iz 18V baterije - samo YT-828503 i YT-828504

Umetnite bateriju u utikač punjača (I). Spojite kabel za punjenje prijenosnih uređaja na USB priključak na punjaču. Spojite utikač kabela na utičnicu za punjenje prijenosnog uređaja. Pritisnite prekidač za punjenje prijenosnog uređaja. Započet će postupak punjenja. Utičnica ima trenutni strujni kapacitet naveden u tablici tehničkih podataka. Nakon punjenja izvadite utikač iz USB utičnice punjača, a zatim ga odspojite iz uređaja za punjenje. Izvucite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem tipke za zaključavanje baterije, a zatim izvucite bateriju iz utičnice punjača.

HR

Punjenje prijenosnih uređaja iz električnog sustava vozila (utičnica za upaljač u automobilu) samo YT-828503 i YT-828504

Umetnite utikač kabela za napajanje u utičnicu punjača. Spojite kabel punjača na električnu utičnicu vozila. Spojite kabel za punjenje prijenosnog uređaja u USB utičnicu. Spojite utikač kabela na utičnicu za punjenje prijenosnog uređaja. Pritisnite prekidač za punjenje prijenosnog uređaja. Započet će postupak punjenja. Utičnica ima trenutni strujni kapacitet naveden u tablici tehničkih podataka. Nakon završetka punjenja, isključite utikač iz USB priključka proizvoda, a zatim iz uređaja koji se puni. Izvucite utikač kabela za napajanje iz utičnice punjača. Isključite kabel napajanja iz električne utičnice vozila.

Punjenje prijenosnih uređaja sa solarnog panela (samo YT-828504)

Upozorenje! Učinkovitost punjenja iz solarne ploče ovisi o stupnju sunčeve svjetlosti, postavci ploče, kao i čimbenicima kao što su oblačnost ili stupanj sjene. Najbolje performanse punjenja mogu se postići punom izloženosti solarne ploče sunčevoj svjetlosti na nebu bez oblaka. Na ploči ne smije biti prljavštine i prašine. Površina ploče ne smije biti zaklonjena i mjesto postavljanja ne smije biti zasjenjeno.

Umetnite utikač kabela solarne ploče u utičnicu punjača. Spojite kabel za punjenje prijenosnog uređaja u USB utičnicu. Spojite utikač kabela na utičnicu za punjenje prijenosnog uređaja. Pritisnite prekidač za punjenje prijenosnog uređaja. Započet će postupak punjenja. Utičnica ima trenutni strujni kapacitet naveden u tablici tehničkih podataka. Nakon završetka punjenja, isključite utikač iz USB priključka proizvoda, a zatim iz uređaja koji se puni. Odspojite utikač kabela solarne ploče iz utičnice punjača.

Zelena	Žuta*	Crvena	Status posla
			čekanje na punjenje
pulsiranje			punjenje
kontinuirano svjetlo			baterija je napunjena
		pulsiranje	baterija se pregrijava
		kontinuirano svjetlo	baterija je oštećena
	pulsiranje		pregrijavanje punjača
	kontinuirano svjetlo		punjač oštećen

*samo za model sa kataloškim brojem YT-828502

TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost						
		YT- 828498	YT-828499	YT-828500	YT-828501	YT-828502	YT-828503	YT-828504
Kataloški broj								
Ulazni napon	[V]	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	200-240 ~	12-28 DC	12-28 DC
Frekvencija mreže	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	-	-
Nazivna struja	[A]	1,5	2,0	2,0	4,0	2,5	-	-
Klasa izolacije		II	II	II	II	II	-	-
Stupanj zaštite		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Izlazni napon	[V]	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21,5 d.c.	21 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.	21,5 d.c. / 5 d.c.
Izlazna struja	[A]	2,2	2,4 x 2	4,5	4,5 x 2	12	2 / 2	2 / 2
Vrijeme punjenja baterije								Punjač u automobilu / solarni punjač*
YT-828461	[h:m]	1:00	1:00	0:35	0:35	0:35	1:10	1:10 / 1:10*
YT-828462	[h:m]	1:30	1:30	0:40	0:40	0:24	1:40	1:40 / 1:40*
YT-828463	[h:m]	2:00	2:00	0:55	0:55	0:32	2:15	2:15 / 2:15*
YT-828464	[h:m]	3:00	3:00	1:18	1:18	0:36	3:20	3:20 / 3:20*
YT-828465	[h:m]	4:30	4:30	2:00	2:00	0:54	5:00	5:00 / 5:00*

*Vrijeme punjenja baterije kada je solarni panel u potpunosti izložen sunčevoj svjetlosti na nebu bez oblaka.

قبل توصيل قابس كابل الطاقة الخاص بالشاحن، تأكد من أن معلمات شبكة إمداد الطاقة تتوافق مع المعلمات الموضحة على لوحة اسم الشاحن.
لا تدخن أو تشعل النار بالقرب من الشاحن أو البطارية.
قبل كل استخدام، تحقق من حالة الشاحن، بما في ذلك حالة كابل الطاقة وكابلات الشحن. إذا لاحظت أي عيوب، فلا تستخدم الشاحن. يجب استبدال الكابلات والأسلاك التالفة بأخرى جديدة في مركز الخدمة المعتمد لدى الشركة المصنعة.
قبل إجراء صيانة الشاحن، تأكد من فصل قابس سلك الطاقة عن مقبس التيار الكهربائي.
يجب إبقاء الشاحن بعيداً عن متناول الأشخاص غير المصرح لهم، وبخاصة الأطفال. أثناء العمل أيضاً، تأكد من وجود الشاحن في مكان لا يمكن للأشخاص غير المصرح لهم الوصول إليه، وبخاصة الأطفال.

تشغيل الشاحن

٨٢٨٤٩٨-٧٢ / ٨٢٨٤٩٩-٧٢ / ٨٢٨٥٠٠-٧٢ / ٨٢٨٥٠١-٧٢

أدخل البطارية في مقبس الشاحن (I).

قم بتوصيل الشاحن بمقبس التيار الكهربائي.
يوجد بالقرب من مقبس البطارية ضوء يشير إلى تشغيل الشاحن، كما هو موضح في جدول «مؤشر تشغيل الشاحن». بعد اكتمال الشحن، أفضل قابس مصدر الطاقة من مأخذ التيار الكهربائي. قم بإخراج البطارية من محطة الشحن بالضغط مع الاستمرار على زر مزلاج البطارية، ثم قم بإخراج البطارية من فتحة الشاحن.

٨٢٨٥٠٢-٧٢

أدخل البطارية في مقبس الشاحن (I).

قم بتوصيل الشاحن بمقبس التيار الكهربائي.
تحتوي لوحة التحكم الموجودة في الجزء الأيسر من الشاحن على أضواء مؤشر تشير إلى تشغيل الشاحن، كما هو موضح في جدول «مؤشرات تشغيل الشاحن». سيقيم الشاحن الذكي تلقائياً بوضبط تيار الشحن المناسب لنوع البطارية التي يتم شحنها. تشير المؤشرات الموجودة على الجانب الأيمن من الشاحن إلى الكثافة الحالية للبطارية المشحونة (منخفضة أو متوسطة أو عالية)، مما يسمح لك بتقدير الوقت التقريبي لشحن البطارية. كلما زاد التيار، قل وقت شحن البطارية. بعد الانتهاء من عملية الشحن، قم بإزالة قابس مصدر الطاقة من مأخذ التيار الكهربائي. قم بإخراج البطارية من محطة الشحن بالضغط مع الاستمرار على زر مزلاج البطارية، ثم قم بإخراج البطارية من فتحة الشاحن.

يسمح لك الشاحن بشحن بطاريات نظام YATO ١٨٧ V. ويتوافق تيار الشحن مع خصائص الخلايا، مما يطيل عمر البطارية. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للأداة على الاستخدام السليم، وبالتالي:

قبل العمل مع الأداة، اقرأ الدليل بأكمله واحفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ناتج عن عدم الالتزام بقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

شروط السلامة العامة

يمكن استخدام الشاحن فقط لشحن بطاريات نظام YATO ١٨٧ V برقم الكتالوج: ٧٢-٨٢٨٤٢-٧٢.

٨٢٨٤٣-٧٢، ٨٢٨٤٤-٧٢، ٨٢٨٤٥-٧٢، ٨٢٨٤٦-٧٢، ٨٢٨٤٧-٧٢، ٨٢٨٤٨-٧٢، ٨٢٨٤٩-٧٢، ٨٢٨٥٠-٧٢، ٨٢٨٥١-٧٢، ٨٢٨٥٢-٧٢، ٨٢٨٥٣-٧٢، ٨٢٨٥٤-٧٢، ٨٢٨٥٥-٧٢، ٨٢٨٥٦-٧٢، ٨٢٨٥٧-٧٢، ٨٢٨٥٨-٧٢، ٨٢٨٥٩-٧٢، ٨٢٨٦٠-٧٢، ٨٢٨٦١-٧٢، ٨٢٨٦٢-٧٢، ٨٢٨٦٣-٧٢، ٨٢٨٦٤-٧٢، ٨٢٨٦٥-٧٢.

يحظر تعديل مقبس الشاحن ليناسب البطارية.

يحظر شحن بطاريات غير تلك المذكورة في دليل المستخدم. قد يؤدي شحن أنواع أخرى من البطاريات إلى حدوث صدمة كهربائية، مما يشكل خطراً على الصحة والحياة، و/أو قد يتسبب في نشوب حريق. يجوز استخدام الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية والعقلية المحدودة أو من قبل الأشخاص الذين ليس لديهم الخبرة والمعرفة، بشرط أن يكونوا تحت الإشراف أو تم تزويدهم بتعليمات الاستخدام الآمن للجهاز والمخاطر القائمة. لا ينبغي أن يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة دون إشراف.
عند الشحن، يجب أن تكون البطارية في مكان جيد التهوية، ويوصى بشحن البطارية في درجة حرارة الغرفة: ٠٢٤+ درجة مئوية.

قبل شحن البطارية، اقرأ واتبع تعليمات الشحن المقدمة من الشركة المصنعة للبطارية.
الشاحن مخصص للاستخدام الداخلي ويحظر تعريضه للرطوبة بما في ذلك هطول الأمطار.

بعد الشحن، قم أولاً بفصل قابس الشاحن من مقبس الطاقة ثم فصل البطارية من الشاحن.

لا تترك الشاحن متصلاً بالتيار الكهربائي أبداً. قم دائماً بفصل سلك الطاقة من مقبس التيار الكهربائي. يرجى ملاحظة علامات قطبية الشاحن والبطارية.

شحن البطارية من مقيس النظام الكهربائي للسيارة (مقيس ولاعة السجائر في السيارة) أدخل البطارية في مقيس الشاحن (١).

قم بتوصيل كابل الطاقة بمقيس الشاحن. قم بتوصيل كابل طاقة الشاحن بمقيس النظام الكهربائي للسيارة. تحتوي علبه الشاحن على ضوء يشير إلى تشغيل الشاحن، كما هو موضح في جدول «مؤشر تشغيل الشاحن». بعد اكتمال الشحن، اسحب قابس كابل الطاقة من مقيس النظام الكهربائي للسيارة وافصل الكابل عن الشاحن. قم بإخراج البطارية من محطة الشحن بالضغظ مع الاستمرار على زر مزلاج البطارية، ثم قم بإخراج البطارية من فتحة الشاحن.

شحن البطارية من اللوحة الشمسية (فقط في الطراز الذي يحمل رقم الكتلوج ٧٢٠٤-٨٢٨٥) تعتمد كفاءة الشحن من الألواح الشمسية على درجة ضوء الشمس، وموضع اللوحة، وعوامل مثل الغطاء السحابي أو التظليل.

تنبيه! يمكن تحقيق أفضل كفاءة للشحن من خلال تعريض اللوحة الشمسية بالكامل لأشعة الشمس تحت سماء صافية. يجب أن تكون اللوحة خالية من الملوثات مثل الأوساخ والغبار. لا ينبغي تغطية سطح اللوحة ولا ينبغي تظليل موقع التثبيت.

أدخل البطارية في مقيس الشاحن (١). قم بتوصيل كابل اللوحة الشمسية بمقيس الشاحن. تحتوي علبه الشاحن على ضوء يشير إلى تشغيل الشاحن، كما هو موضح في جدول «مؤشرات تشغيل الشاحن». بعد اكتمال الشحن، قم بإزالة قابس اللوحة الشمسية من مقيس الشاحن. قم بإخراج البطارية من محطة الشحن بالضغظ مع الاستمرار على زر مزلاج البطارية، ثم قم بإخراج البطارية من فتحة الشاحن.

شحن الأجهزة المحمولة من بطارية ٨١ فولت - فقط ٧٢-٢٠٣-٨٢٨٥ و ٧٢-٤-٨٢٨٥

أدخل البطارية في مقيس الشاحن (١). قم بتوصيل كابل شحن الأجهزة المحمولة بمنفذ USB الموجود على الشاحن. قم بتوصيل قابس الكابل بمنفذ الشحن الخاص بالجهاز المحمول. اضغط على مفتاح شحن الجهاز المحمول. ستبدأ عملية الشحن. يتمتع المقيس بسعة حالية محددة في جدول البيانات الفنية. بعد اكتمال الشحن، قم بإزالة القابس من منفذ USB الخاص بالشاحن ثم افصله عن الجهاز الذي يتم شحنه. قم بإخراج البطارية من محطة الشحن بالضغظ مع الاستمرار على زر مزلاج البطارية، ثم قم بإخراج البطارية من فتحة الشاحن.

شحن الأجهزة المحمولة من النظام الكهربائي للسيارة (مقيس ولاعة السجائر في السيارة) فقط ٧٢-

٨٢٨٥٠٣ و ٧٢٠٤-٨٢٨٥

قم بتوصيل كابل الطاقة بمقيس الشاحن. قم بتوصيل كابل طاقة الشاحن بمقيس النظام الكهربائي للسيارة.

قم بتوصيل كابل شحن الأجهزة المحمولة بمنفذ USB. قم بتوصيل قابس الكابل بمنفذ الشحن الخاص بالجهاز المحمول. اضغط على مفتاح شحن الجهاز المحمول. ستبدأ عملية الشحن. يتمتع المقيس بسعة حالية محددة في جدول البيانات الفنية. بعد اكتمال الشحن، أفضل القابس من منفذ USB الخاص بالمنتج ثم من الجهاز الذي يتم شحنه. اسحب قابس كابل الطاقة من مقيس الشاحن. أفضل كابل الطاقة عن المقيس الكهربائي للسيارة.

شحن الأجهزة المحمولة من الألواح الشمسية (٧٢-٤-٨٢٨٥ فقط)

تنبيه! تعتمد كفاءة الشحن من الألواح الشمسية على درجة ضوء الشمس، وموضع اللوحة، وعوامل مثل الغطاء السحابي أو التظليل. يمكن تحقيق أفضل كفاءة للشحن من خلال تعريض اللوحة الشمسية بالكامل لأشعة الشمس تحت سماء صافية. يجب أن تكون اللوحة خالية من الملوثات مثل الأوساخ والغبار. لا ينبغي تغطية سطح اللوحة ولا ينبغي تظليل موقع التثبيت.

قم بتوصيل كابل اللوحة الشمسية بمقيس الشاحن. قم بتوصيل كابل شحن الأجهزة المحمولة بمنفذ USB. قم بتوصيل قابس الكابل بمنفذ الشحن الخاص بالجهاز المحمول. اضغط على مفتاح شحن الجهاز المحمول. ستبدأ عملية الشحن. يتمتع المقيس بسعة حالية محددة في جدول البيانات الفنية. بعد اكتمال الشحن، أفضل القابس من منفذ USB الخاص بالمنتج ثم من الجهاز الذي يتم شحنه. أفضل قابس كابل اللوحة الشمسية عن مقيس الشاحن.

الإشارة إلى عمل الشاحن

اللون الأخضر	اللون الأصفر*	اللون الأحمر	وضع العمل
ينبض			بانتظار الشحن
يضيء باستمرار			جار الشحن
		ينبض	البطارية مشحونة
		يضيء باستمرار	البطارية ساخنة
	ينبض		الشاحن تالفة
	يضيء باستمرار		الشاحن تالف

* فقط في الطراز ذو رقم الكتلوج ٧٢-٢٠٣-٨٢٨٥

القيمة							وحدة القياس	المعطى
٨٢٨٥٠٤-٧٢	٨٢٨٥٠٣-٧٢	٨٢٨٥٠٢-٧٢	٨٢٨٥٠١-٧٢	٨٢٨٥٠٠-٧٢	٨٢٨٤٩٩-٧٢	٨٢٨٤٩٨-٧٢		رقم الكتالوج
٨٢٠٢١	٨٢٠٢١	٠٤٢٠٠٢	٠٤٢٠٠٢	٠٤٢٠٠٢	٠٤٢٠٠٢	٠٤٢٠٠٢	فولت	توتر المدخل
-	-	٠٦ / ٠٥	٠٦ / ٠٥	٠٦ / ٠٥	٠٦ / ٠٥	٠٦ / ٠٥	هرتز	تردد الشبكة
-	-	٥,٢	٠,٤	٠,٢	٠,٢	٥,١	أمبير	التيار
-	-	الثانية	الثانية	الثانية	الثانية	الثانية		فئة العزل
IPX٠	IPX٠	IPX٠	IPX٠	IPX٠	IPX٠	IPX٠		مستوى الحماية
٥ / ٥,١٢	٥ / ٥,١٢	١٢	٥,١٢	٥,١٢	٥,١٢	٥,١٢	فولت	توتر المخرج
٢/٢	٢/٢	٢١	٢ x ٥,٤	٥,٤	٢ x ٤,٢	٢,٢	أمبير	تيار المخرج
شاحن السيارة/الشاحن الشمسي								مدة شحن البطارية
١:١٠ / ١:١٠*	١:١٠	٠:٣٥	٠:٣٥	٠:٣٥	١:٠٠	١:٠٠	ساعة:دقيقة	٨٢٨٤٦١-٧٢
١:٤٠ / ١:٤٠*	١:٤٠	٠:٢٤	٠:٤٠	٠:٤٠	١:٣٠	١:٣٠	ساعة:دقيقة	٨٢٨٤٦٢-٧٢
٢:١٥ / ٢:١٥*	٢:١٥	٠:٣٢	٠:٥٥	٠:٥٥	٢:٠٠	٢:٠٠	ساعة:دقيقة	٨٢٨٤٦٣-٧٢
٣:٢٠ / ٣:٢٠*	٣:٢٠	٠:٣٦	١:١٨	١:١٨	٣:٠٠	٣:٠٠	ساعة:دقيقة	٨٢٨٤٦٤-٧٢
٥:٠٠ / ٥:٠٠*	٥:٠٠	٠:٥٤	٢:٠٠	٢:٠٠	٤:٣٠	٤:٣٠	ساعة:دقيقة	٨٢٨٤٦٥-٧٢

* وقت شحن البطارية مع التعرض الكامل للوحة الشمسية لأشعة الشمس تحت سماء صافية.